ROCKS®

# 20V AQ-ONE SYSTEM

**MANUAL / INSTRUKCJA OBSŁUGI / BEDIENUNGSANLEITUNG / NÁVOD K OBSLUZE / NÁVOD NA OBSLUHU / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE / ISTRUZIONI PER L'USO / NOTICE D'UTILISATION / ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ / GEBRUIKSAANWIJZING**

# OK-03.4414 / OK-03.4415




**EN | 20V AQ-ONE orbital sander 3 mm, 4000-10000 rpm**
PL | 20V AQ-ONE Szlifierka oscylacyjna 3 mm, 4000-10000 rpm
DE | 20V AQ-ONE Schwingschleifer 3 mm, 4000–10.000 U/min
CZ | 20V AQ-ONE Vibrační bruska 3 mm, 4000–10 000 ot./min
SK | 20V AQ-ONE Vibračná brúska 3 mm, 4000–10 000 ot./min
HU | 20V AQ-ONE Rezgőcsiszológép 3 mm, 4000–10 000 ford./perc
RO | Polizor orbital 20V AQ-ONE, 3 mm, 4000–10.000 rpm
IT | Smerigliatrice orbitale 20V AQ-ONE, 3 mm, 4000–10.000 giri/min
FR | Ponceuse orbitale 20V AQ-ONE, 3 mm, 4000–10 000 tr/min
UA | Орбітальна шліфувальна машина 20V AQ-ONE, 3 мм, 4000–10 000 об/хв
NL | 20V AQ-ONE Orbitale schuurmachine 3 mm, 4000–10.000 tpm

| | |
|---|---|
| EN | Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions. |
| PL | Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania. |
| DE | Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden. |
| CZ | Velice vám děkujeme za vynikající výběr a zakoupení zařízení ROOKS. Přečtěte si prosím návod k obsluze, kde najdete všechny důležité pokyny k bezpečnosti a používání. |
| SK | Veľmi pekne vám ďakujeme za vynikajúci výber a nákup zariadenia ROOKS. Prečítajte si prosím návod na obsluhu, kde nájdete všetky dôležité pokyny pre bezpečnosť a používanie. |
| HU | Nagyon köszönjük a kiváló választást és a ROOKS készülék megvásárlását. Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, ahol minden fontos biztonsági és használati utasítást megtalál. |
| RO | Vă mulțumesc foarte mult pentru alegerea și achiziția excelentă a dispozitivului ROOKS. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, unde veți găsi toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare. |
| IT | Grazie mille per l'eccellente scelta e l'acquisto del dispositivo ROOKS. Si prega di leggere il manuale dell'utente, dove troverai tutti i suggerimenti importanti per la sicurezza e l'uso. |
| FR | Nous vous remercions vivement pour votre excellent choix et pour l'achat de l'appareil ROOKS. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation, dans laquelle vous trouverez toutes les informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation. |
| UA | Велике спасибі за відмінний вибір і покупку інструменту ROOKS. Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації, де ви знайдете всі важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації. |
| NL | Hartelijk dank voor uw uitstekende keuze en de aankoop van het ROOKS-apparaat. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig; hierin vindt u alle belangrijke aanwijzingen met betrekking tot veiligheid en gebruik. |

| |  |  |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|---|---|
| EN | Read the instructions | Protect your eyes | Protect your hearing | Work with gloves | Wear a mask | Dispose of in accordance with the law |
| PL | Przeczytaj instrukcję | Chroń oczy | Chroń słuch | Pracuj w rękawicach | Noś maskę | Utylizuj zgodnie z prawem |
| DE | Lesen Sie die Anweisungen | Schütze deine Augen | Schützen Sie Ihr Gehör | Mit Handschuhen arbeiten | Eine Maske tragen | Vorschriftsmäßig entsorgen |
| CZ | Přečíst instrukce | Chraňte své oči | Chraňte svůj sluch | Pracujte v rukavicích | Noste masku | Likvidujte v souladu se zákonem |
| SK | Prečítaj inštrukcie | Chráňte svoje oči | Chráňte svoj sluch | Pracujte s rukavicami | Noste masku | Zlikvidujte v súlade so zákonom |
| HU | Olvasd el az utasitasokat | Védje a szemét | Védje hallását | Dolgozzon kesztyűben | Viseljen maszkot | A jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa |
| RO | Citeste instuctiunile | Protejează-ți ochii | Chráňte svoj sluch | Lucrați cu mănuși | Poartă o mască | Eliminați în conformitate cu legea |
| IT | Leggi il manuale | Proteggi i tuoi occhi | Proteggi il tuo udito | Lavorare con i guanti | Indossa una mascherina | Smaltire a norma di legge |
| FR | Lisez la notice | Protégez vos yeux | Protégez votre audition | Travaillez avec des gants | Portez un masque | Éliminez conformément à la réglementation |
| UA | Прочитайте інструкцію | Захистіть свої очі | Захистіть свій слух | Працюємо в рукавичках на | Носіть маску | Утилізуйте відповідно до законодавства |
| NL | Lees de handleiding | Bescherm uw ogen | Bescherm uw gehoor | Werk met handschoenen | Draag een masker | Afvoeren volgens de geldende voorschriften |

## EN BATTERY

The battery comes with a limited warranty of 1 year. Always fully charge the battery before first use. The battery will heat up during charging, which is a normal situation.

The battery is a consumable part designed for 500 charging cycles, after which its efficiency may decrease. In such cases, it is recommended to replace the battery with a new one. The battery also features overload safety systems that protect the device and will activate in case of overload and overheating. In such situations, wait for about 30 minutes until the device and battery cool down. However, in some cases, permanent damage to the battery may occur. In such instances, replace the battery with a new one. Damage related to battery overload is not covered by the warranty.

Regularly charge the battery at least once every 3 months, even if the device is not in use. If the battery is discharged and the device stops during operation, interrupt the work, and do not attempt to restart it. Instead, immediately replace or recharge the battery. Operating the tool with a discharged battery may lead to permanent damage to the battery.

Battery disassembly:
1. press the release button,
2. slide out the battery.

## SAFETY RULES

**READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS REGARDING THE USE AND MAINTENANCE OF TOOLS. FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS MAY RESULT IN PERSONAL INJURY, PROPERTY DAMAGE, AND VOID WARRANTY.**

Power tools are intended for use by qualified adults. Tools generate sparks that can ignite dust or fumes. Do not use power tools in adverse, flammable, explosive, or wet environments.

Always use the original battery for power tools, do not modify plugs and electrical connections. Avoid contact with grounded objects and other tools under voltage. Do not expose power tools to rain or moisture. Use only a functional charger cable. The cable must not be cut.

Do not use tools when tired or under the influence of substances. Use personal protective equipment, especially safety glasses, hearing protection, and gloves. When working in dusty environments, use respiratory masks. Avoid accidental activation. Ensure that the switch is in the off position before connecting to the battery. When changing accessories, turn off the device and disconnect the battery.

Take your time. Maintain the correct posture and balance at all times. This allows better control of the tool in unexpected situations. Use protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.

AQ-ONE tool operation rules:
- Use only accessories that fit the handle.
- Never use damaged accessories.
- Check the tool's operation during no-load operation for 30 seconds. If vibrations or defects occur during this time, immediately turn off the tool.
- Keep the motor ventilation holes clean.
- The tool is designed for use in a dry environment. Never operate on wet surfaces and in the rain.
- Ensure that the power supply is compatible with the tool's requirements. Never use the tool with an inappropriate power source.
- Always use knowledge and common sense when using tools, especially in non-standard working conditions. Prioritize your own work safety and the safety of bystanders.

**CAUTION!**
**Despite the use of inherently safe design and protective measures, there is always a residual risk of injury during work.**

## DEVICE DESCRIPTION

The ROOKS orbital sander features a DELTA-shaped triangular sanding pad to which hook-and-loop (VELCRO SYSTEM) sanding sheets sized 150 × 150 × 100 mm can be attached. The sander is well suited for cleaning and sanding car body components, furniture, wood, plastics, metal, and composites.

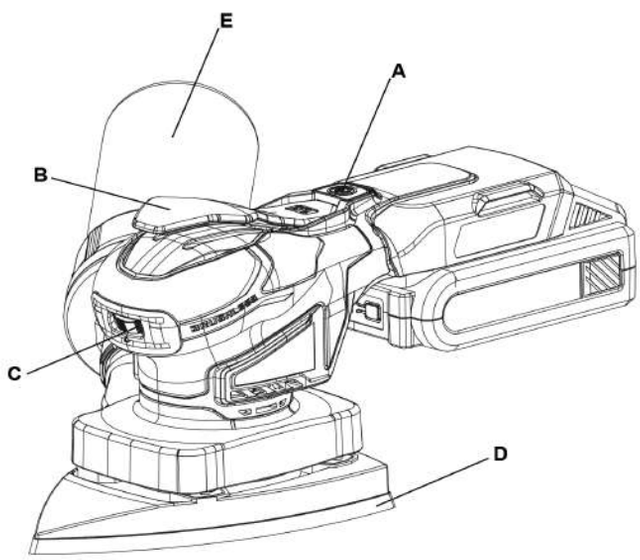
The ROOKS sander is equipped with a soft start, stepless vibration control in the range of 4,000–10,000 opm, an efficient and powerful brushless motor, a compact and lightweight design, and a weight of only 0.8 kg. In addition, the ROOKS device features a system that stabilizes the selected operating speed — the CONSTANT SPEED CONTROL system.

Durable components forming the complete sanding set allow for professional operation for 30–60 minutes on a single 4 Ah battery. The sander is equipped with a connection port for an external vacuum cleaner and, alternatively, a dust collection bag.

The orbital sander is part of the 20V AQ-ONE system, which allows the same batteries to be used to power various devices. The product is available as a set with one battery and a charger (OK-03.4415), or as a bare tool only (OK-03.4414).

## DESIGN AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

Fig.1




A. Main ON/OFF switch
B. Trigger switch
C. Speed control
D. Sanding pad with hook-and-loop fastening (VELCRO)
E. Dust collection container

- Battery voltage: 20 V
- Hook-and-loop sanding pad size: 150 × 150 × 100 mm
- Oscillation stroke: 3 mm
- Oscillation speed: 4,000–10,000 opm
- Weight without battery: 0.80 kg
- Sound power / sound pressure level: 68 / 76 dB
- Vibration level: 6.53 m/s²

Additional equipment (OK-03.4415 only)

- Battery: 2 Ah
- Charger: 21 V / 5 A
- Charging time: 1 h

Fig.2

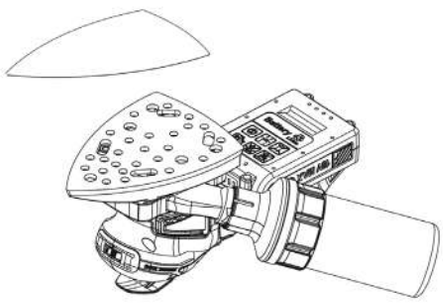


Fig.3

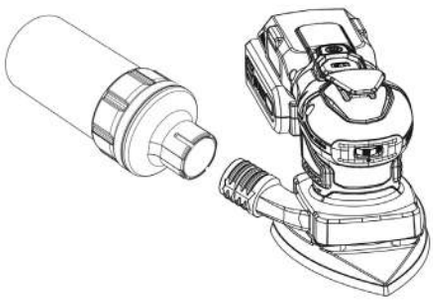


Fig.4

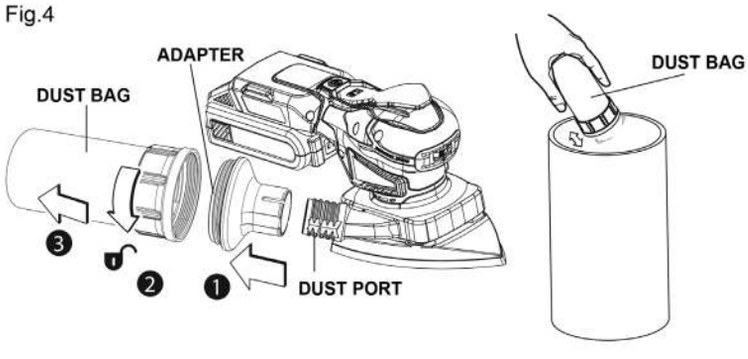
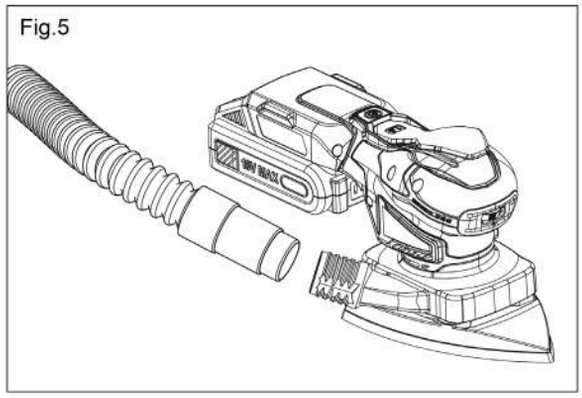



Fig.5



## OPERATION

Preparation for operation and switching on the device:

- Fit the appropriate sanding paper as shown in Fig. 2.
- Attach the dust bag as shown in Figs. 3 and 4, or connect the tool to a vacuum cleaner as shown in Fig. 5.
- Attach the battery into the socket and make sure the battery button has clicked. Turn on the device and you can start working.

The ROOKS orbital sander is designed for professional use and requires the use of appropriate accessories available on the market, such as DELTA-shaped sanding papers with dust extraction holes.

Main switch – allows the device to be switched on. Press the button to the ON position.
Trigger lever – allows control of the device. When the main switch is ON, press the trigger lever with your hand. Oscillation will start and you can begin working.

Speed adjustment – turn the adjustment dial to set the desired oscillation level.

Correct start-up procedure:
First switch the device on, then place it parallel onto the surface being worked on. To switch off, lift the device away from the surface and turn it off when it is no longer in contact with the workpiece.

## DEVICE MAINTENANCE

Always charge the battery when it is discharged; do not operate the tool with a low-voltage battery. After use, clean the device with a dry, clean cloth and blow out the ventilation channels with compressed air. Once a month, lubricate all external moving mechanical parts with technical oil.

## PL AKUMULATOR

Akumulator posiada ograniczoną gwarancję do 1 roku. Zawsze naładuj akumulator do pełna przed pierwszym użyciem. Akumulator podczas ładowania będzie się grzał, to normalna sytuacja.

Akumulator jest częścią eksploatacyjną, która obliczona jest na 500 cykli ładowania, po czym jego sprawność może maleć. Należy wówczas wymienić akumulator, kupując nowy. Akumulator posiada przeciążeniowe systemy bezpieczeństwa, które chronią urządzenie i zadziałają, jeśli dojdzie do przeciążenia i przegrzania urządzenia. Należy wówczas odczekać około 30 minut, aż urządzenie i akumulator wystygną. Jednak w niektórych przypadkach może dojść do trwałego uszkodzenia akumulatora. W takich przypadkach akumulator należy wymienić na nowy. W przypadku uszkodzeń związanych z przeciążeniem akumulator nie podlega reklamacji.

Ładuj akumulator regularnie, minimum raz na 3 miesiące, nawet jeśli urządzenie nie jest używane. Przerwij pracę z urządzeniem, jeśli akumulator zostanie rozładowany i podczas pracy nastąpi zatrzymanie urządzenia. Nie włączaj go ponownie, tylko niezwłocznie wymień lub naładuj akumulator. Próba pracy rozładowanym akumulatorem może doprowadzić do jego trwałego uszkodzenia.

Demontaż akumulatora:
1. wciśnij przycisk blokady,
2. wysuń akumulator.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI.**

Elektronarzędzia przeznaczone są do obsługi przez wykwalifikowane osoby dorosłe. Podczas pracy narzędzia wytwarzają się iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Nie używaj elektronarzędzi w niesprzyjającym, łatwopalnym, wybuchowym i wilgotnym otoczeniu.

Zawsze stosuj oryginalną baterię do elektronarzędzi, nie modyfikuj wtyczek i połączeń elektrycznych.
Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami i innymi narzędziami pod napięciem.
Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.
Używaj tylko sprawnego kabla do ładowarki. Kabel nie może być przecięty.

Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj środków ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych, ochrony słuchu i rękawic ochronnych. Podczas pracy w zapyleniu używaj dodatkowo masek chroniących drogi oddechowe.

Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do baterii. Podczas wymiany akcesoriów w narzędziu wyłącz urządzenie i rozłącz baterię.

Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach. Używaj odzieży ochronnej. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

Zasady pracy narzędziami AQ-ONE
- Stosuj wyłącznie akcesoria dostosowane do rozmiarów uchwytu.
- Nigdy nie używaj uszkodzonych akcesoriów.
- Sprawdź działanie narzędzia podczas pracy bez obciążenia przez 30 sekund. Jeśli w tym czasie występują drgania lub usterki, natychmiast wyłącz narzędzie.
- Utrzymuj otwory wentylacyjne wokoło silnika w stanie czystym.
- Narzędzie służy do pracy w suchym środowisku. Nigdy nie pracuj na mokrym podłożu i w deszczu.
- Upewnij się, że zasilanie jest zgodne z wymogami narzędzia. Nigdy nie używaj narzędzia z niewłaściwym zasilaniem.
- Zawsze używaj wiedzy i zdrowego rozsądku podczas pracy narzędziami, w szczególności w niestandardowych warunkach pracy. Przede wszystkim dbaj o własne bezpieczeństwo pracy oraz bezpieczeństwo osób postronnych.

**UWAGA!**
**Mimo zastosowania konstrukcji zapewniającej bezpieczeństwo i stosowania środków zabezpieczających oraz dodatkowych środków ochronnych zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.**

## OPIS URZĄDZENIA

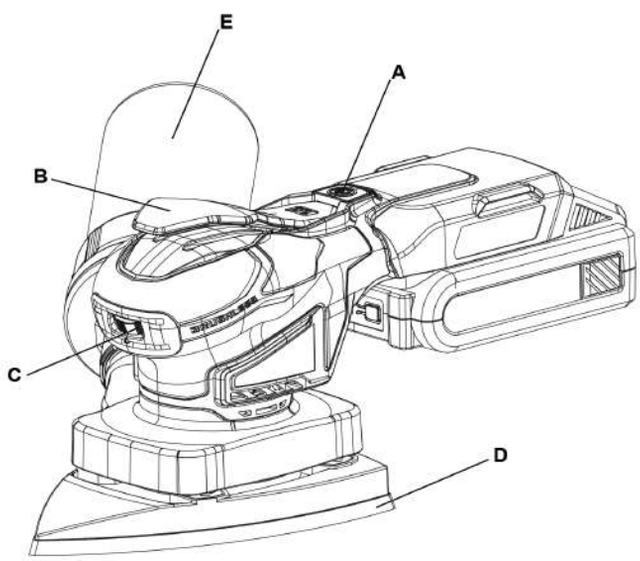
Szlifierka oscylacyjna ROOKS posiada płytę głowicy w kształcie trójkąta DELTA, do której mocowane są papiery ścierne z rzepem o rozmiarze 150x150x100 mm (VELCRO SYSTEM). Szlifierka doskonale nadaje się do czyszczenia i szlifowania elementów karoserii, mebli, drewna, tworzyw sztucznych, metalu i konglomeratów. Szlifierka ROOKS posiada płynny start, stopniową regulację wibracji: 4000-10000 opm, sprawny i wydajny silnik bezszczotkowy, zwartą i małą budowę, masę zaledwie 0,8 kg. Dodatkowo narzędzie ROOKS posiada system stabilizujący wybraną prędkość obrotową - system CONSTANT SPEED CONTROL.

Wytrzymałe podzespoły tworzące cały zestaw szlifierki umożliwiają profesjonalną pracę w przedziale 30-60 minut na jednej baterii (4 Ah). Szlifierka posiada przewód podłączeniowy do zewnętrznego odkurzacza oraz alternatywnie worek na pył szlifierski.

Szlifierka oscylacyjna jest narzędziem z systemu 20V AQ-ONE, który umożliwia wykorzystanie tych samych akumulatorów do napędu różnych urządzeń. Produkt jest dostępny w zestawie z jedną baterią (OK-03.4415) i ładowarką oraz jako samo urządzenie (OK-03.4414).

## BUDOWA I DANE TECHNICZNE

Fig.1




A. Włącznik główny ON/OFF
B. Dźwignia włącznika
C. Regulator prędkości
D. Stopa mocująca papier (VELCRO)
E. Pojemnik na pył

- Napięcie akumulatora 20 V
- Rozmiar stopy mocującej z rzepem: 150x150x100 mm
- Skok polerki 3 mm
- Prędkość oscylacji: 4000-10 000 obr./min
- Waga bez akumulatora: 0,80 kg
- Głośność i ciśnienie akustyczne: 68/76 dB
- Poziom wibracji: 6,53 m/s2

Wyposażenie dodatkowe (tylko w OK-03.4415)

- Akumulator: 2 Ah
- Ładowarka: 21V/5A
- Czas ładowania: 1 h

Fig.2

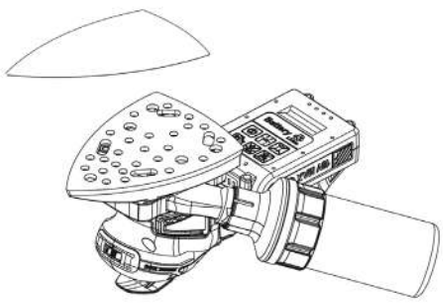


Fig.3

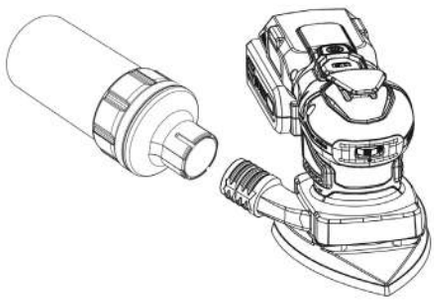


Fig.4

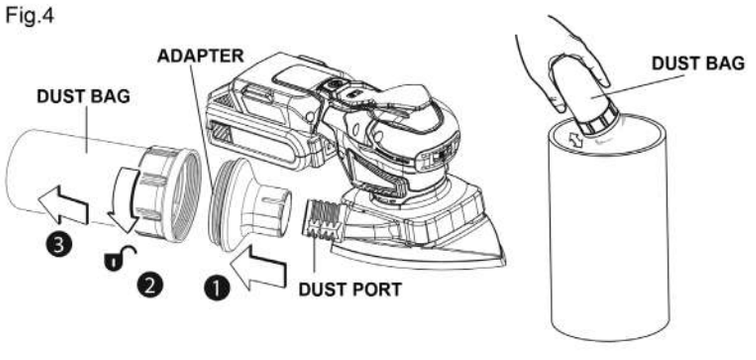
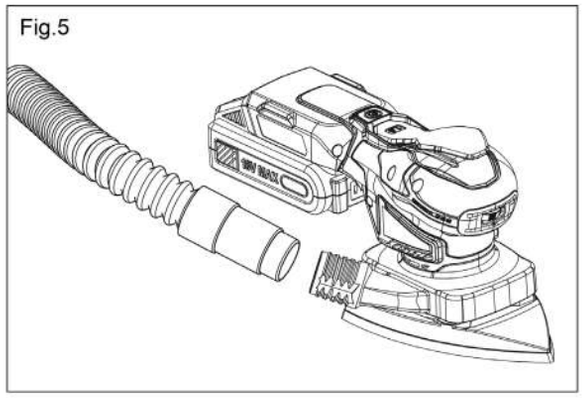



Fig.5



## OBSŁUGA

Przygotowanie do pracy i włączenie urządzenia:

- Załóż odpowiedni papier ścierny, zgodnie z rys 2.
- Podłącz worek na pył zgodnie z rys. 3 i 4 lub zastosuj podłączenie do odkurzacza zgodnie z rys. 5.
- Zamocuj baterię w gnieździe i upewnij się, że przycisk baterii kliknął. Włącz urządzenie i możesz przystąpić do pracy.

Szlifierka oscylacyjna ROOKS przeznaczona jest do pracy profesjonalnej i wymaga zastosowania odpowiednich akcesoriów dostępnych na rynku, jak papiery w kształcie DELTA z otworami odpylającymi.

Włącznik główny – umożliwia uruchomienie urządzenia. Wciśnij przycisk w pozycję ON.
Dźwignia włącznika – umożliwia sterowanie urządzeniem. Kiedy włącznik główny jest włączony, dociśnij dłonią dźwignię włącznika. Uruchomi się oscylacja i możesz pracować.

Regulacja obrotów – przekręć pokrętło regulacyjne na odpowiedni poziom oscylacji.

Prawidłowe włączanie:
Najpierw włącz urządzenie, a następnie równolegle przyłóż do powierzchni, na której pracujesz. Aby wyłączyć, podnieś urządzenie i wyłącz, kiedy nie ma już styczności z powierzchnią.

## KONSERWACJA URZĄDZENIA

Zawsze ładuj baterię, kiedy jest rozładowana, nie pracuj baterią z niskim napięciem. Po pracy wyczyść urządzenie suchą i czystą ściereczką, przedmuchaj kanały wentylacyjne sprężonym powietrzem. Raz w miesiącu przesmaruj olejem technicznym wszystkie zewnętrzne, mechaniczne części ruchome.

## DE AKKUMULATOR

Der Akku verfügt über eine eingeschränkte Garantie von bis zu 1 Jahr. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch immer vollständig auf. Der Akku erwärmt sich während des Ladevorgangs, das ist normal.

Der Akku ist ein Verschleißteil und ist für ca. 500 Ladezyklen ausgelegt, danach kann seine Leistungsfähigkeit nachlassen. In diesem Fall muss der Akku durch einen neuen ersetzt werden. Der Akku verfügt über Überlast-Sicherheitssysteme, die das Gerät schützen und aktiviert werden, wenn es zu einer Überlastung oder Überhitzung des Geräts kommt. In diesem Fall warten Sie etwa 30 Minuten, bis das Gerät und der Akku abgekühlt sind. In einigen Fällen kann es jedoch zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus kommen. In solchen Fällen muss der Akku durch einen neuen ersetzt werden. Schäden, die durch Überlastung entstehen, unterliegen nicht der Reklamation.

Laden Sie den Akku regelmäßig, mindestens einmal alle 3 Monate, auch wenn das Gerät nicht benutzt wird. Unterbrechen Sie die Arbeit mit dem Gerät, wenn der Akku entladen ist und das Gerät während des Betriebs stehen bleibt. Schalten Sie es nicht erneut ein, sondern ersetzen oder laden Sie den Akku unverzüglich. Der Versuch, mit einem entladenen Akku zu arbeiten, kann zu einer dauerhaften Beschädigung führen.

Demontage des Akkus:
1. Drücken Sie die Verriegelungstaste,
2. ziehen Sie den Akku heraus.

## SICHERHEITSREGELN

**LESEN SIE ALLE ANLEITUNGEN ZUR BENUTZUNG UND WARTUNG DES WERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH. NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN KANN ZU VERLETZUNGEN, SCHÄDEN AN EIGENTUM UND ZUM GARANTIEVERLUST FÜHREN.**

Elektrowerkzeuge sind für die Bedienung durch qualifizierte Erwachsene vorgesehen. Während des Betriebs erzeugen Werkzeuge Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in ungünstiger, leicht entflammbarer, explosionsgefährdeter oder feuchter Umgebung.

Verwenden Sie immer den Originalakku für Elektrowerkzeuge und verändern Sie keine Stecker oder elektrischen Verbindungen. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Gegenständen und anderen unter Spannung stehenden Werkzeugen.
Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
Verwenden Sie nur ein intaktes Kabel für das Ladegerät. Das Kabel darf nicht beschädigt oder durchtrennt sein.

Verwenden Sie Werkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, insbesondere Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe. Arbeiten Sie in staubiger Umgebung zusätzlich mit Atemschutzmasken.

Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter vor dem Anschließen an den Akku in der AUS-Position ist. Schalten Sie das Gerät beim Austausch von Zubehör aus und trennen Sie den Akku.

Haben Sie keine Eile. Bewahren Sie stets eine stabile Körperhaltung und Balance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen. Tragen Sie Schutzkleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.

Regeln für die Arbeit mit AQ-ONE Werkzeugen:
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das an die Größe der Aufnahme angepasst ist.
- Verwenden Sie niemals beschädigtes Zubehör.
- Überprüfen Sie das Werkzeug 30 Sekunden lang im Leerlauf. Treten in dieser Zeit Vibrationen oder Fehlfunktionen auf, schalten Sie das Werkzeug sofort aus.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen rund um den Motor sauber.
- Das Werkzeug ist für die Arbeit in trockener Umgebung bestimmt. Arbeiten Sie niemals auf nassem Untergrund oder bei Regen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung den Anforderungen des Werkzeugs entspricht. Verwenden Sie niemals ein Werkzeug mit ungeeigneter Stromversorgung.
- Setzen Sie bei der Arbeit stets Ihr Wissen und gesundes Urteilsvermögen ein, insbesondere unter ungewöhnlichen Arbeitsbedingungen. Achten Sie in erster Linie auf Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit Dritter.

**ACHTUNG!**
**Trotz sicherheitsgerechter Konstruktion, Schutzvorrichtungen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht immer ein Restrisiko für Verletzungen während der Arbeit.**

## GERÄTEBESCHREIBUNG

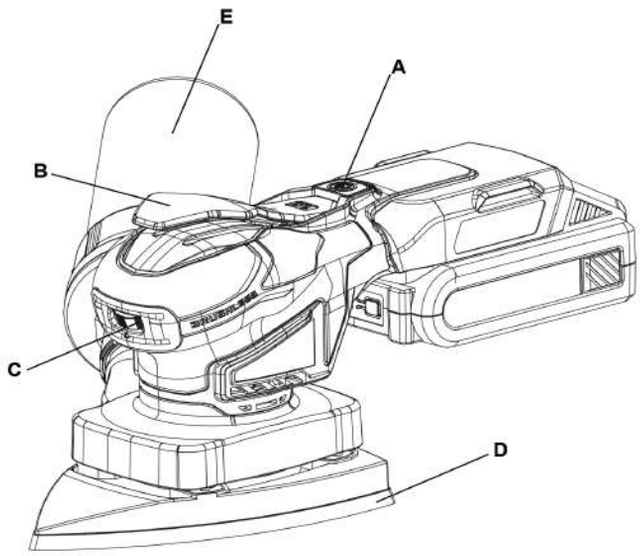
Der ROOKS Schwingschleifer verfügt über eine DELTA-förmige Schleifkopfplatte, an der Schleifpapiere mit Klettverschluss in der Größe 150x150x100 mm (VELCRO-SYSTEM) befestigt werden. Der Schleifer eignet sich hervorragend zum Reinigen und Schleifen von Karosserieteilen, Möbeln, Holz, Kunststoffen, Metall und Verbundmaterialien. Der ROOKS Schleifer verfügt über einen sanften Start, eine stufenlose Vibrationsregelung von 4000–10000 U/min, einen leistungsfähigen bürstenlosen Motor, ein kompaktes und kleines Gehäuse sowie ein Gewicht von nur 0,8 kg. Zusätzlich ist das ROOKS-Werkzeug mit einem System zur Stabilisierung der gewählten Drehzahl ausgestattet – dem CONSTANT SPEED CONTROL System.

Die robusten Komponenten des Schleifers ermöglichen eine professionelle Arbeitsspanne von 30–60 Minuten pro Akku (4 Ah). Der Schleifer verfügt über ein Anschlusskabel für einen externen Staubsauger sowie alternativ einen Staubfangbeutel.

Der Schwingschleifer ist ein Werkzeug des 20V AQ-ONE Systems, das die Verwendung derselben Akkus für den Antrieb verschiedener Geräte ermöglicht. Das Produkt ist als Set mit einem Akku (OK-03.4415) und Ladegerät oder alternativ als Einzelgerät (OK-03.4414) erhältlich.

## AUFBAU UND TECHNISCHE DATEN

Fig.1




A. Hauptschalter EIN/AUS
B. Schalterhebel
C. Drehzahlregler
D. Schleifpapierhalter (VELCRO)
E. Staubbehälter

- Akkuspannung: 20 V
- Größe der Schleifplatte mit Klettverschluss: 150x150x100 mm
- Hub der Polierbewegung: 3 mm
- Schwinggeschwindigkeit: 4000–10.000 U/min
- Gewicht ohne Akku: 0,80 kg
- Geräusch- und Schalldruckpegel: 68/76 dB
- Vibrationswert: 6,53 m/s²

Zusätzliches Zubehör (nur bei OK-03.4415)

- Akku: 2 Ah
- Ladegerät: 21 V / 5 A
- Ladezeit: 1 h

Fig.2

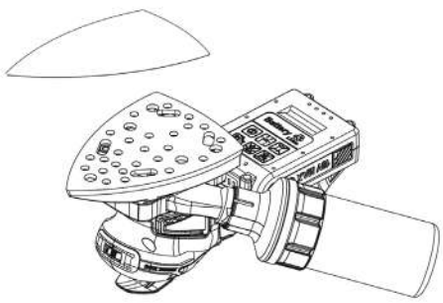


Fig.3

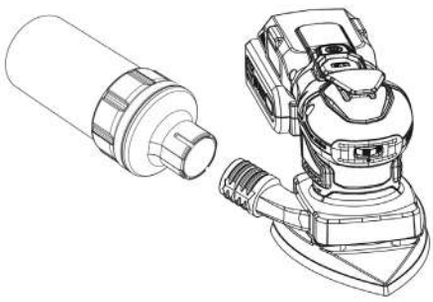


Fig.4

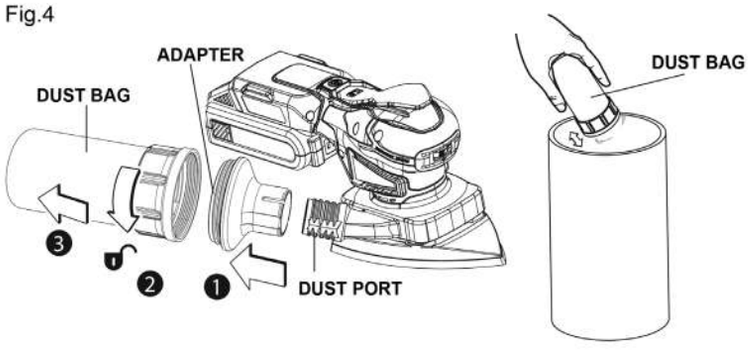
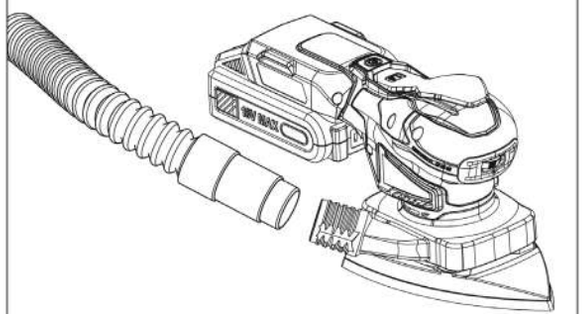



Fig.5



## BEDIENUNG

Vorbereitung zur Arbeit und Einschalten des Geräts:

- Bringen Sie das passende Schleifpapier gemäß Abb. 2 an.
- Schließen Sie den Staubfangbeutel gemäß Abb. 3 und 4 an oder verwenden Sie den Anschluss an einen Staubsauger gemäß Abb. 5.
- Setzen Sie den Akku in die Aufnahme ein und vergewissern Sie sich, dass der Akku-Knopf eingerastet ist. Schalten Sie das Gerät ein und Sie können mit der Arbeit beginnen.

Der ROOKS Schwingschleifer ist für den professionellen Einsatz vorgesehen und erfordert die Verwendung geeigneter Zubehörteile, wie DELTA-Schleifpapiere mit Staubabsaugung, die auf dem Markt erhältlich sind.

Hauptschalter – ermöglicht das Einschalten des Geräts. Drücken Sie die Taste auf die Position ON.
Schalterhebel – ermöglicht die Steuerung des Geräts. Wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist, drücken Sie den Hebel mit der Hand. Die Oszillation startet und Sie können arbeiten.

Drehzahlregler – drehen Sie den Einstellknopf auf die gewünschte Oszillationsgeschwindigkeit.

Richtiges Einschalten:
Schalten Sie zuerst das Gerät ein und setzen Sie es dann parallel auf die Arbeitsfläche. Zum Ausschalten heben Sie das Gerät an und schalten es aus, wenn kein Kontakt mehr zur Oberfläche besteht.

## WARTUNG DES GERÄTS

Laden Sie den Akku immer, wenn er entladen ist, und arbeiten Sie nicht mit einem Akku mit niedriger Spannung. Reinigen Sie das Gerät nach der Arbeit mit einem trockenen, sauberen Tuch und blasen Sie die Lüftungsschlitze mit Druckluft aus. Schmieren Sie einmal im Monat alle äußeren, beweglichen mechanischen Teile mit technischem Öl.

## CZ AKUMULÁTOR

Akumulátor má omezenou záruku 1 rok. Před prvním použitím vždy akumulátor plně nabijte. Během nabíjení se akumulátor zahřívá, což je normální stav.

Akumulátor je spotřební součást, která je určena na přibližně 500 nabíjecích cyklů, po jejichž uplynutí může jeho účinnost klesat. V takovém případě je nutné akumulátor vyměnit za nový. Akumulátor je vybaven bezpečnostními systémy proti přetížení, které chrání zařízení a aktivují se při přetížení nebo přehřátí. Poté je třeba počkat přibližně 30 minut, dokud zařízení a akumulátor nevychladnou. V některých případech však může dojít k trvalému poškození akumulátoru. V takových případech je nutné akumulátor vyměnit za nový. Poškození způsobená přetížením nejsou předmětem reklamace.

Akumulátor pravidelně nabíjejte, minimálně jednou za 3 měsíce, i když zařízení není používáno. Přerušte práci se zařízením, pokud se akumulátor vybije a zařízení se při provozu zastaví. Znovu jej nespouštějte, ale ihned akumulátor vyměňte nebo nabijte. Pokus o práci s vybitým akumulátorem může vést k jeho trvalému poškození.

Demontáž akumulátoru:
1. Stiskněte blokovací tlačítko.
2. Vysuňte akumulátor.

## ZÁSADY BEZPEČNOSTI

**PŘEČTĚTE SI POZORNĚ VŠECHNY POKYNY K POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBĚ NÁŘADÍ. NEDODRŽENÍ POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT ZRANĚNÍ NEBO POŠKOZENÍ MAJETKU A ZTRÁTU ZÁRUKY.**

Elektrické nářadí je určeno k obsluze kvalifikovanými dospělými osobami. Během práce nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary. Nepoužívejte elektrické nářadí v nevhodném, hořlavém, výbušném nebo vlhkém prostředí.

Vždy používejte originální akumulátor pro elektrické nářadí a neměňte konektory ani elektrická připojení.
Vyhněte se kontaktu s uzemněnými předměty a jiným nářadím pod napětím.
Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.
Používejte pouze nepoškozený kabel nabíječky. Kabel nesmí být přerušen.

Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu či jiných látek. Používejte osobní ochranné pomůcky, zejména ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Při práci v prašném prostředí používejte navíc respirátory chránící dýchací cesty.

Vyhněte se náhodnému spuštění. Před připojením akumulátoru se ujistěte, že je spínač v poloze VYP. Při výměně příslušenství nářadí vypněte a odpojte akumulátor.

Nechte si čas. Udržujte správný postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To umožňuje lepší kontrolu nad nářadím v neočekávaných situacích. Používejte ochranné oděvy. Nenoste volné oblečení ani šperky.

Pravidla práce s nářadím AQ-ONE:
- Používejte pouze příslušenství odpovídající velikosti upínací hlavy.
- Nikdy nepoužívejte poškozené příslušenství.
- Ověřte chod nářadí 30 sekund bez zátěže. Pokud se během této doby objeví vibrace nebo závady, nářadí okamžitě vypněte.
- Udržujte větrací otvory kolem motoru čisté.
- Nářadí je určeno k práci v suchém prostředí. Nikdy nepracujte na mokrém povrchu nebo za deště.
- Ujistěte se, že napájení odpovídá požadavkům nářadí. Nikdy nepoužívejte nářadí s nevhodným napájením.
- Při práci s nářadím vždy používejte své znalosti a zdravý rozum, zejména při nestandardních pracovních podmínkách. Dbajte především na svou bezpečnost a bezpečnost okolních osob.

**POZOR!**
**I přes použití konstrukce zajišťující bezpečnost, ochranných opatření a dalších ochranných prostředků vždy existuje určité riziko vzniku poranění při práci.**

## POPIS ZAŘÍZENÍ

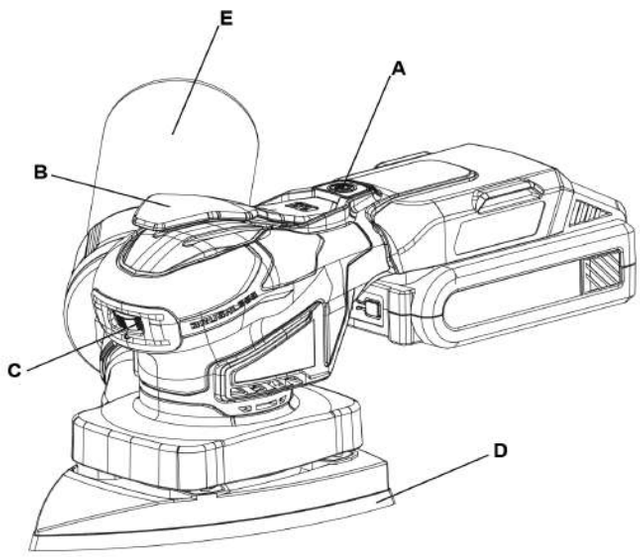
Oscilační bruska ROOKS má hlavu ve tvaru trojúhelníku DELTA, na kterou se připevňuje brusný papír s suchým zipem o rozměrech 150×150×100 mm (VELCRO SYSTEM). Bruska je ideální pro čištění a broušení karoserií, nábytku, dřeva, plastů, kovů a kompozitních materiálů. Bruska ROOKS disponuje plynulým startem, stupňovatelnou regulací vibrací: 4000–10000 ot./min, výkonným bezkartáčovým motorem, kompaktní konstrukcí a hmotností pouhých 0,8 kg. Navíc je nářadí ROOKS vybaveno systémem stabilizace zvolené rychlosti otáčení – systémem CONSTANT SPEED CONTROL.

Odolné komponenty celého brusného systému umožňují profesionální práci v rozmezí 30–60 minut na jedno nabití baterie (4 Ah). Bruska má připojovací kabel pro externí vysavač a alternativně lze použít sáček na brusný prach.

Oscilační bruska je nářadím systému 20V AQ-ONE, který umožňuje využití stejných akumulátorů pro pohon různých zařízení. Produkt je dostupný v sadě s jednou baterií (OK-03.4415) a nabíječkou, nebo jako samostatné zařízení (OK-03.4414).

## KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

Fig.1




A. Hlavní vypínač ON/OFF
B. Páčka spínače
C. Regulátor otáček
D. Držák brusného papíru (VELCRO)
E. Nádržka na prach

- Napětí akumulátoru: 20 V
- Rozměr brusné patky se suchým zipem: 150×150×100 mm
- Zdvih leštění: 3 mm
- Oscilační rychlost: 4000–10 000 ot./min
- Hmotnost bez akumulátoru: 0,80 kg
- Hladina hluku a akustický tlak: 68/76 dB
- Úroveň vibrací: 6,53 m/s²

Další vybavení (pouze u OK-03.4415):

- Akumulátor: 2 Ah
- Nabíječka: 21 V / 5 A
- Doba nabíjení: 1 h

Fig.2

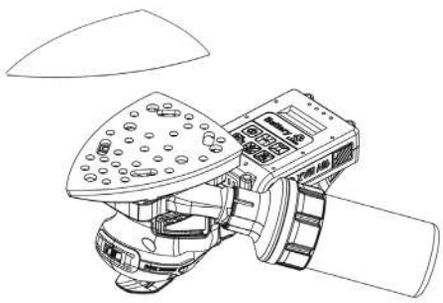


Fig.3

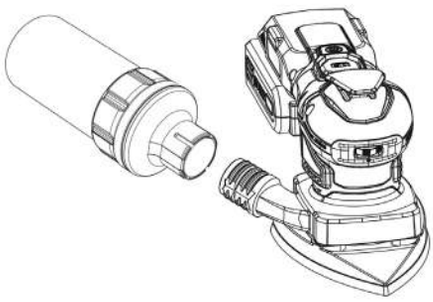


Fig.4

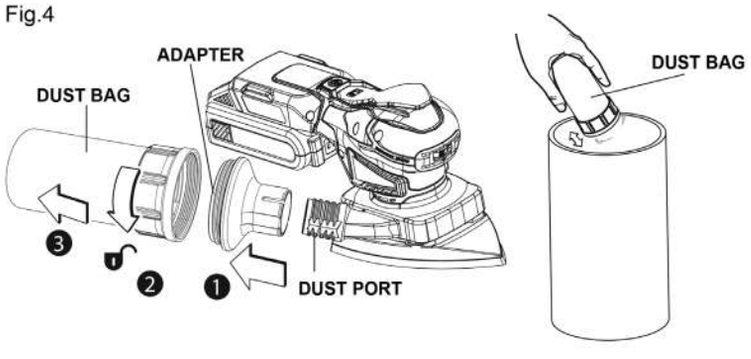
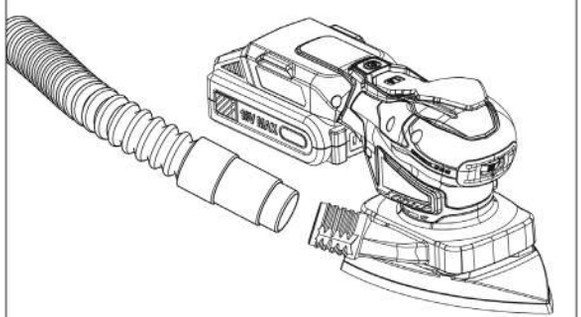



Fig.5



## OBSLUHA

Příprava k práci a zapnutí zařízení:

- Nasazení vhodného brusného papíru podle obr. 2.
- Připojte sáček na prach podle obr. 3 a 4 nebo použijte připojení k vysavači podle obr. 5.
- Vložte baterii do slotu a ujistěte se, že tlačítko baterie zaklaplo. Zapněte zařízení a můžete začít pracovat.

Oscilační bruska ROOKS je určena pro profesionální použití a vyžaduje použití vhodného příslušenství dostupného na trhu, například DELTA brusné papíry s odvětrávacími otvory.

Hlavní vypínač – umožňuje spuštění zařízení. Stiskněte tlačítko do polohy ON.
Páčka spínače – umožňuje ovládání zařízení. Pokud je hlavní vypínač zapnutý, stiskněte páčku rukou. Spustí se oscilace a můžete pracovat.

Regulace otáček – otočte ovládacím knoflíkem na požadovanou úroveň oscilace.

Správné zapnutí:
Nejprve zapněte zařízení a teprve poté jej přiložte rovnoběžně k pracovní ploše. Chcete-li zařízení vypnout, zvedněte jej a vypněte, když již není v kontaktu s povrchem.

## ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

Baterii vždy nabijte, když je vybitá, a nepracujte s baterií s nízkým napětím. Po použití očistěte zařízení suchým a čistým hadříkem a vyfoukejte ventilační otvory stlačeným vzduchem. Jednou měsíčně promažte všechny vnější pohyblivé mechanické části technickým olejem.

## SK AKUMULÁTOR

Akumulátor má obmedzenú záruku 1 rok. Pred prvým použitím vždy akumulátor úplne nabite. Počas nabíjania sa akumulátor zahrieva, čo je normálny jav.

Akumulátor je spotrebná súčasť určená na približne 500 nabíjacích cyklov, po ktorých môže jeho účinnosť klesať. V takom prípade je potrebné akumulátor vymeniť za nový. Akumulátor je vybavený bezpečnostnými systémami proti preťaženiu, ktoré chránia zariadenie a aktivujú sa pri preťažení alebo prehrievaní. V takom prípade počkajte približne 30 minút, kým zariadenie a akumulátor vychladnú. V niektorých prípadoch však môže dôjsť k trvalému poškodeniu akumulátora. V takých prípadoch je nutné akumulátor vymeniť za nový. Poškodenie spôsobené preťažením nie je predmetom reklamácie.

Akumulátor nabíjajte pravidelne, minimálne raz za 3 mesiace, aj keď zariadenie nie je používané. Prerušte prácu so zariadením, ak sa akumulátor vybije a zariadenie sa počas prevádzky zastaví. Znovu ho nezapínajte, ale okamžite akumulátor vymeňte alebo nabijte. Pokus o prácu s vybitým akumulátorom môže spôsobiť jeho trvalé poškodenie.

Demontáž akumulátora:
1. Stlačte blokovacie tlačidlo.
2. Vysuňte akumulátor.

## ZÁSADY BEZPEČNOSTI

**PREČÍTAJTE SI POZORNE VŠETKY POKYNY NA POUŽITIE A ÚDRŽBU NÁRADIA. NEDODRŽANIE POKYNOV MÔŽE SPÔSOBIŤ ZRANENIE ALEBO POŠKODENIE MAJETKU A STRATU ZÁRUKY.**

Elektrické náradie je určené na obsluhu kvalifikovanými dospelými osobami. Počas práce náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary. Nepoužívajte elektrické náradie v nevhodnom, horľavom, výbušnom alebo vlhkom prostredí.

Vždy používajte originálnu batériu pre elektrické náradie a nemanipulujte s konektormi ani elektrickými pripojeniami.
Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými predmetmi a iným náradím pod napätím.
Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkosti.
Používajte iba nepoškodený kábel nabíjačky. Kábel nesmie byť prerušený.

Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu či iných látok. Používajte osobné ochranné prostriedky, najmä ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Pri práci v prašnom prostredí používajte navyše respirátor na ochranu dýchacích ciest.

Vyhnite sa náhodnému spusteniu. Pred pripojením batérie sa uistite, že je spínač v polohe VYP. Pri výmene príslušenstva náradie vypnite a odpojte batériu.

Neponáhľajte sa. Udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu po celú dobu práce. To umožňuje lepšiu kontrolu náradia v neočakávaných situáciách. Používajte ochranný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.

Pravidlá práce s náradím AQ-ONE:
- Používajte iba príslušenstvo prispôsobené veľkosti upínacej hlavy.
- Nikdy nepoužívajte poškodené príslušenstvo.
- Skontrolujte chod náradia 30 sekúnd bez záťaže. Ak sa počas tejto doby objavia vibrácie alebo poruchy, náradie okamžite vypnite.
- Udržiavajte vetracie otvory okolo motora čisté.
- Náradie je určené na prácu v suchom prostredí. Nikdy nepracujte na mokrom podklade alebo za dažďa.
- Uistite sa, že napájanie zodpovedá požiadavkám náradia. Nikdy nepoužívajte náradie s nevhodným napájaním.
- Pri práci s náradím vždy používajte svoje vedomosti a zdravý rozum, najmä pri nestandardných pracovných podmienkach. Dbajte predovšetkým na vlastnú bezpečnosť a bezpečnosť osôb v okolí.

**POZOR!**
**Napriek konštrukcii zabezpečujúcej bezpečnosť, ochranným prvkom a ďalším ochranným opatreniam vždy existuje určité riziko zranenia pri práci.**

## POPIS ZARIADENIA

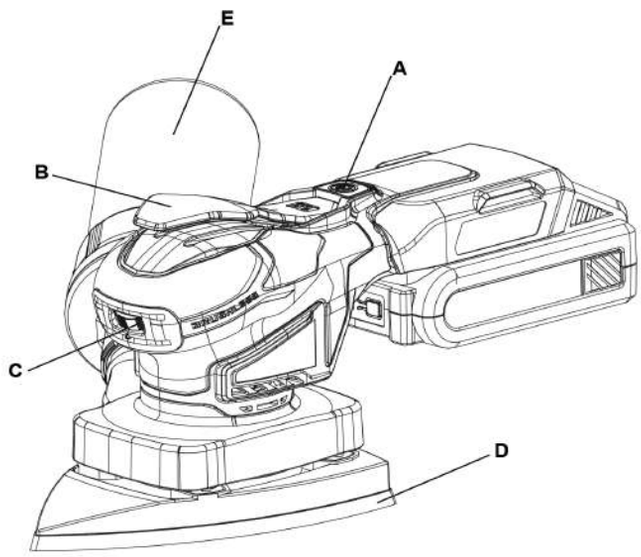
Oscilačná brúska ROOKS má hlavu v tvare trojuholníka DELTA, na ktorú sa pripájajú brúsne papiere so suchým zipsom o rozmeroch 150×150×100 mm (VELCRO SYSTEM). Brúska je ideálna na čistenie a brúsenie karosérií, nábytku, dreva, plastov, kovov a kompozitných materiálov. Brúska ROOKS má plynulý štart, stupňovateľnú reguláciu vibrácií od 4000 do 10 000 ot./min, výkonný bezkartáčový motor, kompaktnú a malú konštrukciu a hmotnosť iba 0,8 kg. Nástroj ROOKS je navyše vybavený systémom stabilizácie zvolenej otáčkovej rýchlosti – systémom CONSTANT SPEED CONTROL.

Odolné komponenty celej brúsnej sady umožňujú profesionálnu prácu v rozsahu 30–60 minút na jedno nabitie batérie (4 Ah). Brúska má pripojovací kábel pre externý vysávač alebo alternatívne možnosť použitia vrecka na brúsny prach.

Oscilačná brúska je súčasťou systému 20V AQ-ONE, ktorý umožňuje využitie rovnakých batérií na pohon rôznych zariadení. Produkt je dostupný v sade s jednou batériou (OK-03.4415) a nabíjačkou alebo ako samostatné zariadenie (OK-03.4414).

## KONŠTRUKCIA A TECHNICKÉ ÚDAJE

Fig.1

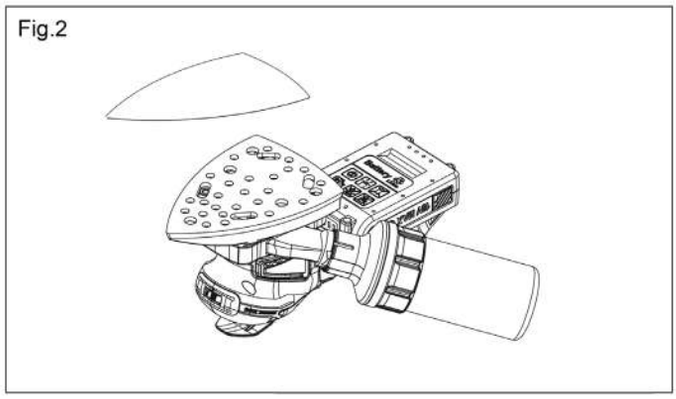


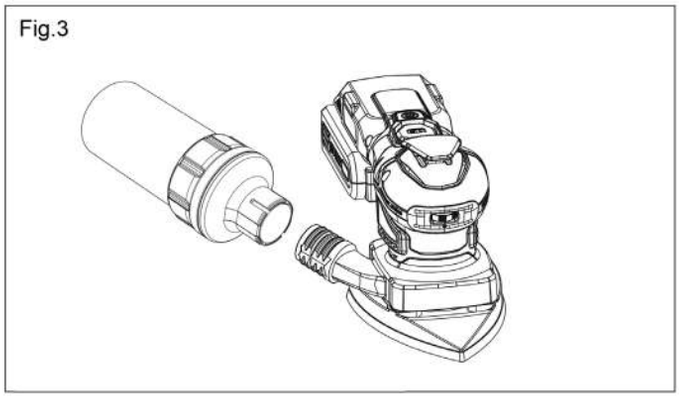

A. Hlavný vypínač ON/OFF
B. Páčka spínača
C. Regulátor otáčok
D. Držiak brusného papiera (VELCRO)
E. Nádržka na prach

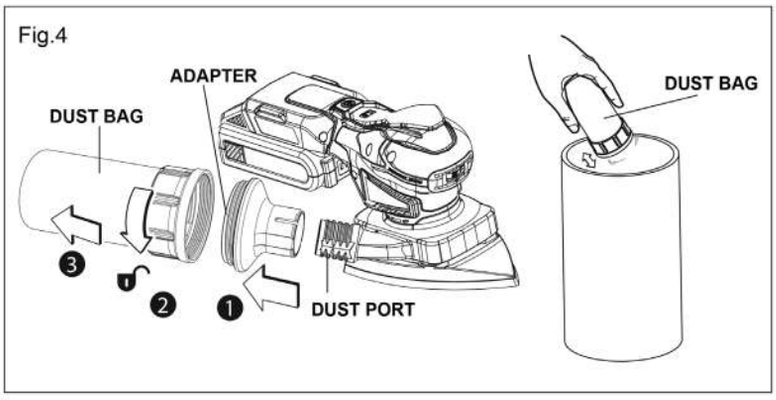
- Napätie akumulátora: 20 V
- Rozmery brusnej platne so suchým zipsom: 150×150×100 mm
- Zdvih leštičky: 3 mm
- Oscilačná rýchlosť: 4000–10 000 ot./min
- Hmotnosť bez akumulátora: 0,80 kg
- Hlučnosť a akustický tlak: 68/76 dB
- Úroveň vibrácií: 6,53 m/s²

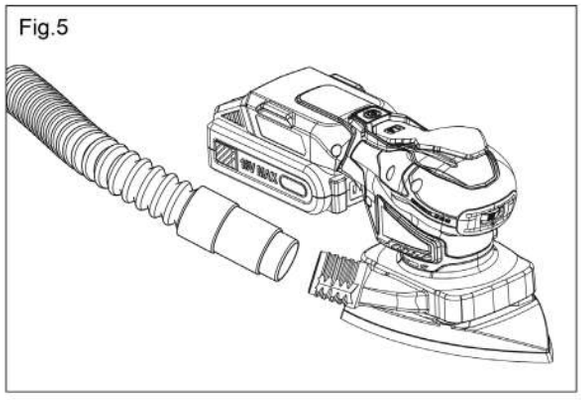
Ďalšie vybavenie (len u OK-03.4415):

- Akumulátor: 2 Ah
- Nabíjačka: 21 V / 5 A
- Doba nabíjania: 1 h




## OBSLUHA

Príprava na prácu a zapnutie zariadenia:

- Nasadte vhodný brúsny papier podľa obr. 2.
- Pripojte vrecko na prach podľa obr. 3 a 4 alebo použite pripojenie k vysávaču podľa obr. 5.
- Vložte batériu do slotu a uistite sa, že tlačidlo batérie zacvaklo. Zapnite zariadenie a môžete začať pracovať.

Oscilačná brúska ROOKS je určená pre profesionálne použitie a vyžaduje použitie vhodného príslušenstva dostupného na trhu, napríklad DELTA brúsne papiere s odvetrajúcimi otvormi.

Hlavný vypínač – umožňuje spustenie zariadenia. Stlačte tlačidlo do polohy ON.
Páčka spínača – umožňuje ovládanie zariadenia. Ak je hlavný vypínač zapnutý, stlačte páčku rukou. Spustí sa oscilácia a môžete pracovať.
Regulácia otáčok – otočte ovládacím kolieskom na požadovanú úroveň oscilácie.

Správne zapnutie:
Najprv zapnite zariadenie a potom ho priložte paralelne k pracovnej ploche. Ak chcete zariadenie vypnúť, zdvihnite ho a vypnite, keď už nie je v kontakte s povrchom.

## ÚDRŽBA ZARIADENIA

Batériu vždy nabite, keď je vybitá, a nepracujte s batériou s nízkym napätím. Po použití očistite zariadenie suchou a čistou handrou a vyfúkajte vetracie otvory stlačeným vzduchom. Raz za mesiac namažte všetky vonkajšie pohyblivé mechanické časti technickým olejom.

## HU AKKUMULÁTOR

Az akkumulátorra 1 év korlátozott garancia vonatkozik. Mindig töltse fel az akkumulátort teljesen az első használat előtt. Töltés közben az akkumulátor felmelegedhet, ez normális jelenség.

Az akkumulátor kopó alkatrész, amely körülbelül 500 töltési ciklusra van tervezve, ezt követően a teljesítménye csökkenhet. Ilyen esetben cserélje ki az akkumulátort újra. Az akkumulátor túlterhelés elleni biztonsági rendszerekkel van felszerelve, amelyek megvédik az eszközt, és működésbe lépnek túlterhelés vagy túlmelegedés esetén. Ilyenkor várjon körülbelül 30 percet, amíg az eszköz és az akkumulátor lehűl. Bizonyos esetekben azonban az akkumulátor tartósan megsérülhet. Ilyen esetekben cserélje az akkumulátort újra. Túlterhelés miatti károsodás esetén az akkumulátor nem vonható vissza garanciálisan.

Az akkumulátort rendszeresen töltse, legalább háromhavonta egyszer, még akkor is, ha az eszközt nem használják. Ha az akkumulátor lemerül, és az eszköz működés közben leáll, hagyja abba a munkát. Ne kapcsolja be újra, hanem azonnal cserélje vagy töltse fel az akkumulátort. A lemerült akkumulátorral történő használat tartós károsodást okozhat.

Az akkumulátor eltávolítása:
1. Nyomja meg a reteszgombot,
2. Húzza ki az akkumulátort.

## BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

**OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ÖSSZES UTASÍTÁST A SZERSZÁM HASZNÁLATÁRÓL ÉS KARBANTARTÁSÁRÓL. AZ UTASÍTÁSOK BETARTÁSÁNAK ELMULASZTÁSA SZEMÉLYI SÉRÜLÉST, ANYAGI KÁRT VAGY A GARANCIA ÉRVÉNYTELENÍTÉSÉT EREDMÉNYEZHETI.**

Az elektromos szerszámok kizárólag képzett, felnőtt személyek által használhatók. A munka során szikrák keletkezhetnek, amelyek a port vagy gőzöket meggyújthatják. Ne használja az elektromos szerszámot veszélyes, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy nedves környezetben.

Mindig eredeti akkumulátort használjon az elektromos szerszámokhoz, és ne módosítsa a csatlakozókat vagy az elektromos kapcsolatokat.
Kerülje az érintkezést földelt tárgyakkal vagy feszültség alatt álló más szerszámokkal.
Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy nedvességnek.
Csak hibátlan töltőkábel használható; a kábel nem lehet megszakított.

Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy alkohol/egyéb szerek hatása alatt áll. Használjon személyi védőfelszerelést, különösen védőszemüveget, hallásvédőt és védőkesztyűt. Poros környezetben használjon légzőmaszkot is.

Kerülje a véletlen elindítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt az akkumulátort csatlakoztatná. Tartozékcsere esetén kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az akkumulátort.

Ne siessen. Mindig tartsa meg a helyes testtartást és egyensúlyt. Ez jobb irányítást biztosít a szerszám felett váratlan helyzetekben. Viseljen védőruházatot, és ne hordjon bő ruhát vagy ékszert.

AQ-ONE szerszámok használati szabályai:
- Csak a befogó méretének megfelelő tartozékokat használjon.
- Soha ne használjon sérült tartozékot.
- Ellenőrizze a szerszám működését 30 másodpercig terhelés nélkül. Ha rezgés vagy meghibásodás jelentkezik, azonnal kapcsolja ki.
- Tartsa tisztán a motor körüli szellőzőnyílásokat.
- A szerszám száraz környezetben való munkára készült. Soha ne dolgozzon nedves felületen vagy esőben.
- Ellenőrizze, hogy a tápegység megfelel a szerszám követelményeinek. Soha ne használjon nem megfelelő táplálást.
- Mindig használja tudását és józan ítélőképességét, különösen nem szabványos munkakörülmények között. Elsődleges szempont a saját és a környezet biztonsága.

**FIGYELEM!**
**Még a biztonságos kialakítás, védőeszközök és további óvintézkedések alkalmazása mellett is mindig fennáll a maradék sérülés kockázata munka közben.**

## ESZKÖZ LEÍRÁSA

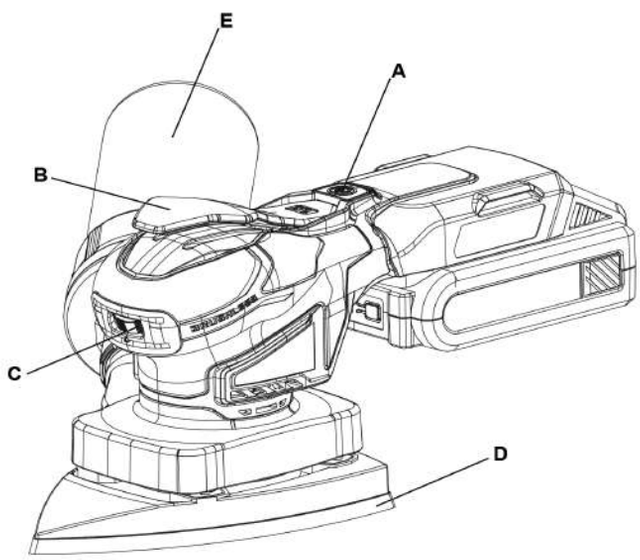
A ROOKS oszcilláló csiszoló háromszög (DELTA) alakú fejlemezével rendelkezik, amelyre tépőzáras csiszolópapírok rögzíthetők, mérete 150×150×100 mm (VELCRO SYSTEM). A csiszoló kiválóan alkalmas karosszériaelemek, bútorok, fa, műanyagok, fémek és kompozit anyagok tisztítására és csiszolására. A ROOKS csiszoló fokozatmentes indítással, 4000–10 000 rezgés/perc oszcillációszabályozással, hatékony, kefe nélküli motorral, kompakt és kis méretű kivitelben, mindössze 0,8 kg tömeggel rendelkezik. A szerszám továbbá állandó fordulatszám-szabályozó rendszerrel (CONSTANT SPEED CONTROL) is fel van szerelve.

A készülék tartós alkatrészei lehetővé teszik a professzionális munkát 30–60 percig egyetlen 4 Ah-s akkumulátoron. A csiszoló csatlakoztatható külső porszívóhoz, vagy alternatívaként használható a beépített porzsák.

Az oszcilláló csiszoló a 20V AQ-ONE rendszer része, amely lehetővé teszi ugyanazon akkumulátorok használatát különböző eszközök meghajtásához. A termék egy akkumulátorral (OK-03.4415) és töltővel kapható, valamint önálló készülékként is elérhető (OK-03.4414).

## KIALAKÍTÁS ÉS MŰSZAKI ADATOK

Fig.1




A. Főkapcsoló ON/OFF
B. Kapcsolópáka
C. Sebességszabályzó
D. Csiszolópapír-tartó (VELCRO)
E. Porgyűjtő tartály

- Akkumulátor feszültsége: 20 V
- Tépőzáras csiszoló talp mérete: 150×150×100 mm
- Csiszolási lökethossz: 3 mm
- Oszcillációs sebesség: 4000–10 000 ford./perc
- Súly akkumulátor nélkül: 0,80 kg
- Zajszint és akusztikus nyomás: 68/76 dB
- Vibrációs szint: 6,53 m/s²

Kiegészítő felszerelés (csak OK-03.4415 esetén):

- Akkumulátor: 2 Ah
- Töltő: 21 V / 5 A
- Töltési idő: 1 óra

Fig.2

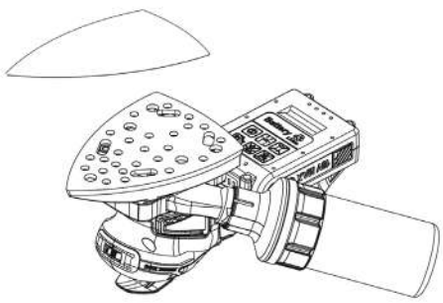


Fig.3

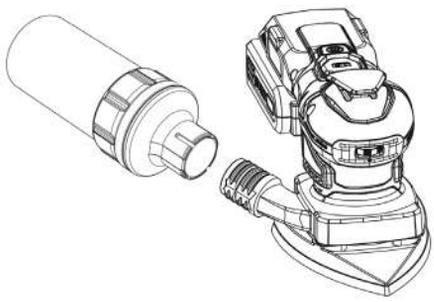


Fig.4

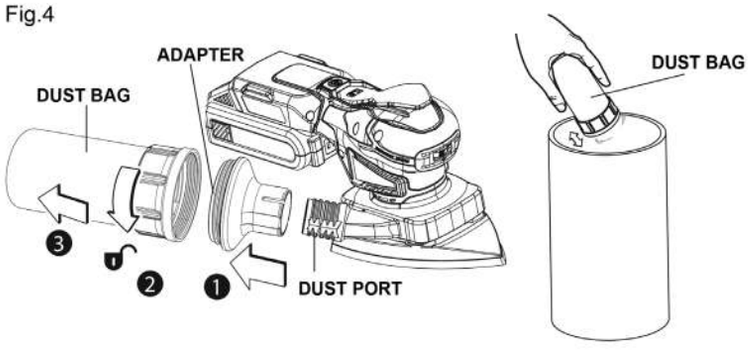
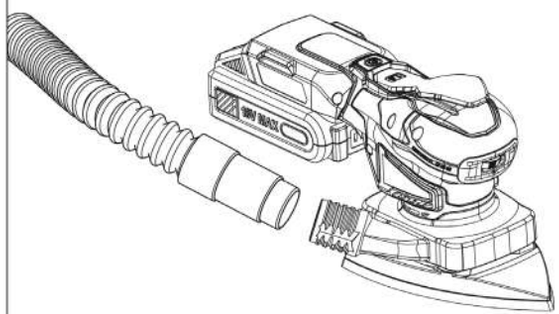



Fig.5



## HASZNÁLAT

Előkészület a munkához és a készülék bekapcsolása:

- Helyezze fel a megfelelő csiszolópapírt az 2. ábra szerint.
- Csatlakoztassa a porzsákot a 3. és 4. ábra szerint, vagy használja a porszívóhoz történő csatlakoztatást az 5. ábra szerint.
- Helyezze be az akkumulátort a foglalatba, és győződjön meg róla, hogy az akkumulátor gombja kattanással rögzült. Kapcsolja be a készüléket, és megkezdheti a munkát.

A ROOKS oszcilláló csiszoló professzionális használatra készült, és megfelelő, piacon kapható tartozékokat igényel, például DELTA alakú, porleválasztó nyílásokkal ellátott csiszolópapírokat.

Főkapcsoló – a készülék indítását teszi lehetővé. Nyomja meg az ON pozícióba.
Kapcsolópáka – a készülék vezérlésére szolgál. Ha a főkapcsoló be van kapcsolva, nyomja meg kézzel a kapcsolópákát. Megindul az oszcilláció, és elkezdheti a munkát.

Fordulatszám-szabályozás – forgassa el a szabályozó gombot a kívánt oszcillációs szintre.

Helyes bekapcsolás:
Először kapcsolja be a készüléket, majd párhuzamosan helyezze a munkafelületre. A kikapcsoláshoz emelje fel a készüléket, és kapcsolja ki, amikor már nincs érintkezésben a felülettel.

## KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

Mindig töltse fel az akkumulátort, amikor lemerült; ne használja alacsony feszültségű akkumulátorral. Használat után tisztítsa meg a készüléket száraz, tiszta ronggyal, és fújja át a szellőzőnyílásokat sűrített levegővel. Havonta egyszer kenje meg technikai olajjal az összes külső, mozgó mechanikai alkatrészt.

## RO BATERIE

Acumulatorul are o garanție limitată de 1 an. Întotdeauna încărcați complet acumulatorul înainte de prima utilizare. În timpul încărcării, acumulatorul se va încălzi, ceea ce este normal.

Acumulatorul este o componentă de consum, proiectată pentru aproximativ 500 de cicluri de încărcare, după care performanța sa poate scădea. În acest caz, acumulatorul trebuie înlocuit cu unul nou. Acumulatorul este echipat cu sisteme de protecție împotriva suprasarcinii, care protejează dispozitivul și acționează în caz de supraîncărcare sau supraîncălzire. În acest caz, așteptați aproximativ 30 de minute până când dispozitivul și acumulatorul se răcesc. Totuși, în unele cazuri poate apărea deteriorarea permanentă a acumulatorului.
În astfel de situații, acumulatorul trebuie înlocuit cu unul nou. Defectele cauzate de suprasarcină nu sunt acoperite de garanție.

Încărcați acumulatorul regulat, cel puțin o dată la 3 luni, chiar dacă dispozitivul nu este utilizat. Opriți utilizarea dispozitivului dacă acumulatorul se descarcă și apar opriri în timpul lucrului. Nu îl porniți din nou; înlocuiți sau încărcați imediat acumulatorul. Încercarea de a lucra cu un acumulator descărcat poate provoca deteriorarea sa permanentă.

Demontarea acumulatorului:
1. apăsați butonul de blocare,
2. scoateți acumulatorul.

## REGULI DE SIGURANȚĂ

**CITIȚI CU ATENȚIE TOATE INSTRUCȚIUNILE PRIVIND UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNEI SCULE. NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR POATE PROVOCA VĂTĂMĂRI CORPORALE SAU DAUNE MATERIALE ȘI PIERDEREA GARANȚIEI.**

Sculele electrice sunt destinate utilizării de către persoane adulte calificate. În timpul funcționării, sculele pot produce scântei care pot aprinde praf sau vapori inflamabili. Nu folosiți sculele electrice în medii nefavorabile, inflamabile, explozive sau umede.

Folosiți întotdeauna bateria originală pentru sculele electrice și nu modificați prizele sau conexiunile electrice.
Evitați contactul cu obiecte împământate sau alte scule aflate sub tensiune.
Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umiditate.
Folosiți doar cabluri de încărcare în stare bună; cablul nu trebuie să fie tăiat sau deteriorat.

Nu folosiți sculele atunci când sunteți obosit sau sub influența substanțelor intoxicante. Purtați echipament de protecție personală, în special: ochelari de protecție, protecție auditivă și mănuși. La lucru în mediu cu praf, folosiți suplimentar măști pentru protecția căilor respiratorii.

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „Oprit” înainte de conectarea bateriei. În timpul schimbării accesoriilor, opriți scula și deconectați bateria.

Lucrați fără grabă. Mențineți permanent o poziție corectă și echilibrată, ceea ce permite un control mai bun al sculei în situații neprevăzute. Purtați îmbrăcăminte de protecție. Nu purtați haine largi sau bijuterii.

Reguli pentru utilizarea sculelor AQ-ONE:
- Folosiți doar accesorii corespunzătoare dimensiunii mandrinei.
- Nu utilizați niciodată accesorii deteriorate.
- Testați funcționarea sculei fără sarcină timp de 30 de secunde. Dacă apar vibrații sau defecțiuni, opriți imediat scula.
- Mențineți deschiderile de ventilație din jurul motorului curate.
- Scula este destinată lucrului în mediu uscat. Nu lucrați pe suprafețe ude sau în ploaie.
- Asigurați-vă că alimentarea respectă cerințele sculei. Nu folosiți scula cu alimentare necorespunzătoare.
- Folosiți întotdeauna cunoștințele și bunul simț în timpul utilizării sculelor, în special în condiții de lucru neobișnuite. Prioritatea este siguranța proprie și a persoanelor din jur.

**ATENȚIE!**
**Chiar și cu construcție sigură, măsuri de protecție și echipamente suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidente în timpul utilizării.**

## DESCRIEREA UTILAJULUI

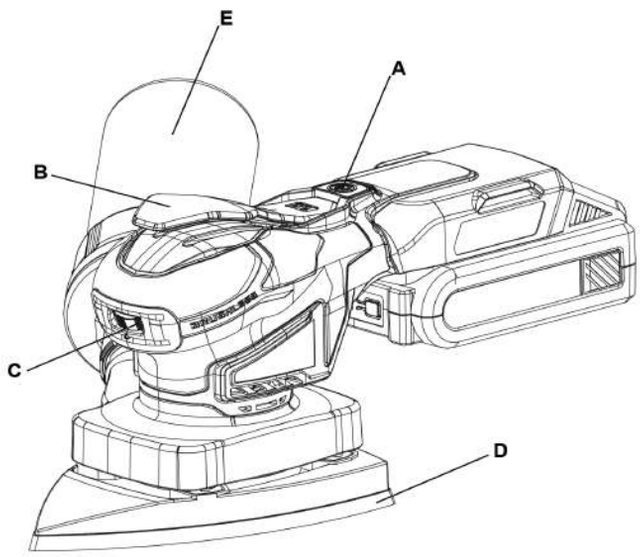
Polizorul oscilant ROOKS are o placă de cap triunghiulară DELTA, pe care se montează hârtia abrazivă cu velcro de dimensiuni 150x150x100 mm (VELCRO SYSTEM). Polizorul este ideal pentru curățarea și șlefuirea elementelor de caroserie, mobilier, lemn, materiale plastice, metal și compozite. ROOKS dispune de pornire lină, reglaj treptat al vibrațiilor între 4000–10.000 opm, motor eficient și fără perii, construcție compactă și ușoară, cu o greutate de doar 0,8 kg. În plus, scula are un sistem de menținere a vitezei constante – CONSTANT SPEED CONTROL.

Componentele durabile permit utilizarea profesională timp de 30–60 minute cu o singură baterie (4 Ah). Polizorul este echipat cu cablu pentru conectarea la aspirator extern sau, alternativ, cu sac pentru praf.

Polizorul oscilant face parte din sistemul 20V AQ-ONE, care permite folosirea acelorași baterii pentru diverse unelte. Produsul este disponibil într-un set cu o baterie (OK-03.4415) și încărcător sau ca unelte individuală (OK-03.4414).

## CONSTRUCȚIE ȘI DATE TEHNICE

Fig.1




A. Comutator principal ON/OFF
B. Maneta comutatorului
C. Reglajul vitezei
D. Talpă pentru fixarea hârtiei abrazive (VELCRO)
E. Recipient pentru praf

- Tensiunea bateriei: 20 V
- Dimensiunea tălpii cu velcro: 150x150x100 mm
- Amplitudinea polizorului: 3 mm
- Viteza de oscilație: 4000–10.000 rpm
- Greutate fără baterie: 0,80 kg
- Nivel de zgomot și presiune acustică: 68/76 dB
- Nivel de vibrații: 6,53 m/s²

Echipament suplimentar (doar în OK-03.4415)

- Baterie: 2 Ah
- Încărcător: 21V/5A
- Timp de încărcare: 1 h

Fig.2

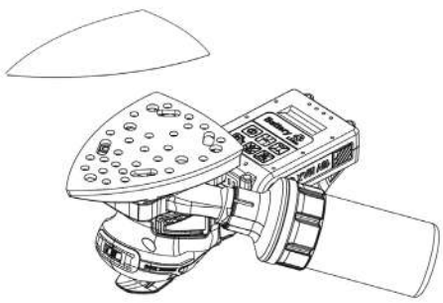


Fig.3

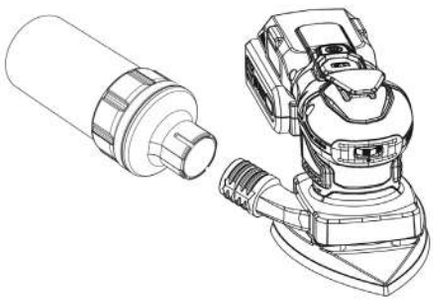


Fig.4

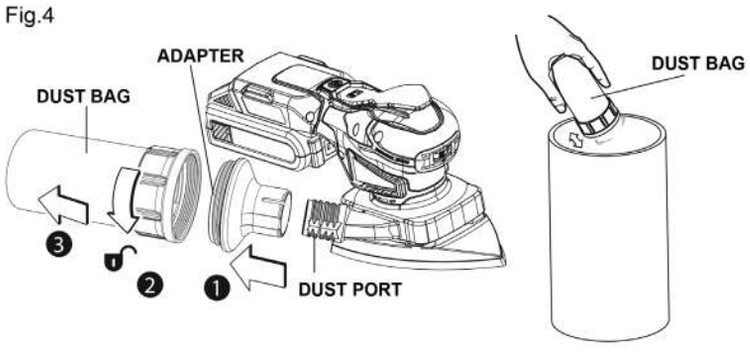
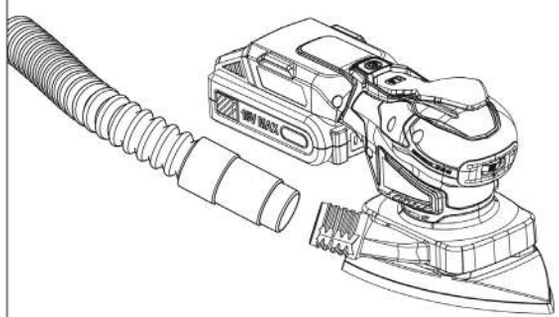



Fig.5



## UTILIZARE

Pregătirea pentru lucru și pornirea dispozitivului:

- Montează hârtia abrazivă corespunzătoare, conform fig. 2.
- Conectează sacul de praf conform fig. 3 și 4 sau utilizează conectarea la aspirator conform fig. 5.
- Introduceți bateria în locaș și asigurați-vă că butonul bateriei a făcut clic. Porniți dispozitivul și puteți începe lucrul.

Șlefuitorul oscilant ROOKS este destinat utilizării profesionale și necesită accesorii adecvate disponibile pe piață, cum ar fi hârtia DELTA cu orificii pentru colectarea prafului.

Comutator principal – permite pornirea dispozitivului. Apăsați butonul pe poziția ON.
Maneta comutatorului – permite controlul dispozitivului. Când comutatorul principal este pornit, apăsați cu mâna maneta comutatorului. Oscilația va porni și puteți începe lucrul.

Reglarea turației – rotiți butonul de reglare la nivelul corespunzător de oscilație.

Pornire corectă:
Mai întâi porniți dispozitivul, apoi aplicați-l paralel pe suprafața pe care lucrați. Pentru a opri, ridicați dispozitivul și opriți-l când nu mai este în contact cu suprafața.

## ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVULUI

Întotdeauna încărcați bateria când este descărcată, nu folosiți dispozitivul cu bateria având tensiune scăzută. După utilizare, curățați dispozitivul cu o cârpă uscată și curată și suflați cu aer comprimat în canalele de ventilație. O dată pe lună, ungeți cu ulei tehnic toate părțile exterioare și mecanice în mișcare.

## IT BATTERIA

La batteria ha una garanzia limitata di 1 anno. Caricare sempre completamente la batteria prima del primo utilizzo. Durante la carica, la batteria si riscalderà: è una condizione normale.

La batteria è un componente soggetto a usura, progettato per circa 500 cicli di carica, dopodiché le sue prestazioni potrebbero diminuire. In tal caso, è necessario sostituire la batteria acquistandone una nuova. La batteria è dotata di sistemi di sicurezza contro il sovraccarico, che proteggono l'apparecchio e intervengono in caso di sovraccarico o surriscaldamento del dispositivo. In tal caso, attendere circa 30 minuti fino a quando il dispositivo e la batteria si raffreddano. Tuttavia, in alcuni casi, la batteria potrebbe subire danni permanenti. In questi casi, la batteria deve essere sostituita con una nuova. In caso di danni da sovraccarico, la batteria non è coperta da garanzia.

Caricare la batteria regolarmente, almeno una volta ogni 3 mesi, anche se il dispositivo non viene utilizzato. Interrompere l'uso del dispositivo se la batteria si scarica e l'apparecchio si ferma durante il funzionamento. Non riaccenderlo: sostituire o ricaricare immediatamente la batteria. Tentare di usare la batteria scarica può provocarne danni permanenti.

Smontaggio della batteria:
1. premere il pulsante di blocco,
2. estrarre la batteria.

## REGOLE DI SICUREZZA

**LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO E ALLA MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI. IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE DANNI A PERSONE O PROPRIETÀ E LA PERDITA DELLA GARANZIA.**

Gli utensili elettrici devono essere utilizzati esclusivamente da persone adulte qualificate. Durante il funzionamento, l'utensile può generare scintille che possono incendiare polvere o vapori. Non usare gli utensili elettrici in ambienti sfavorevoli, infiammabili, esplosivi o umidi.
Usare sempre la batteria originale per utensili elettrici, senza modificare spine o collegamenti elettrici.
Evitare il contatto con oggetti a terra e con altri utensili sotto tensione.
Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.
Usare solo un cavo di ricarica in buone condizioni. Il cavo non deve essere tagliato.

Non utilizzare gli utensili se si è stanchi o sotto l'influenza di alcol o droghe. Utilizzare dispositivi di protezione individuale, in particolare: occhiali protettivi, protezione acustica e guanti. In presenza di polvere, usare anche maschere per la protezione delle vie respiratorie.

Evitare avviamenti accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare la batteria. Durante la sostituzione degli accessori, spegnere l'utensile e scollegare la batteria.

Non avere fretta. Mantenere sempre una postura corretta ed equilibrio, per controllare meglio l'utensile in situazioni impreviste. Indossare abbigliamento protettivo. Non indossare abiti larghi o gioielli.

Regole di utilizzo degli utensili AQ-ONE:
- Usare esclusivamente accessori adatti alle dimensioni del mandrino.
- Non usare mai accessori danneggiati.
- Verificare il funzionamento dell'utensile senza carico per 30 secondi. Se durante questo periodo si verificano vibrazioni o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'utensile.
- Mantenere pulite le aperture di ventilazione intorno al motore.
- L'utensile è destinato all'uso in ambienti asciutti. Non lavorare mai su superfici bagnate o sotto la pioggia.
- Assicurarsi che l'alimentazione sia conforme ai requisiti dell'utensile. Non usare mai l'utensile con alimentazione non idonea.
- Usare sempre buon senso e conoscenza durante l'uso degli utensili, soprattutto in condizioni di lavoro particolari. Prima di tutto, proteggere la propria sicurezza e quella delle persone presenti.

**ATTENZIONE!**
**Nonostante la progettazione sicura, l'uso di dispositivi di protezione e misure di sicurezza aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di infortuni durante il lavoro.**

## DESCRIZIONE DELL'UTENSILE

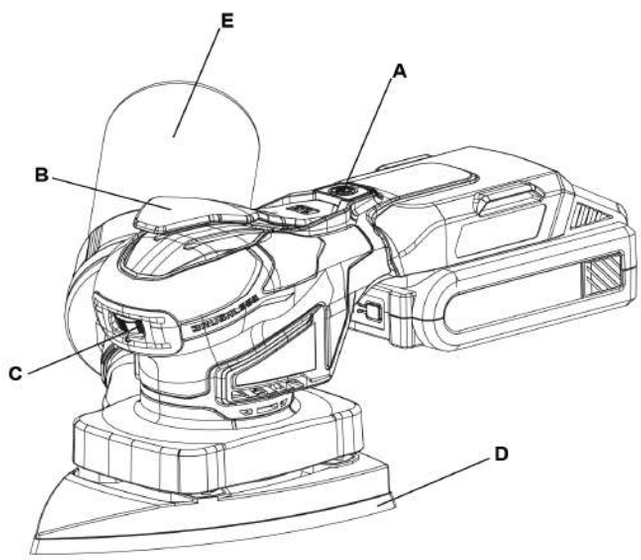
La levigatrice oscillante ROOKS è dotata di una piastra della testa a forma di triangolo DELTA, sulla quale si fissano fogli abrasivi con velcro delle dimensioni 150x150x100 mm (VELCRO SYSTEM). La levigatrice è ideale per la pulizia e la levigatura di carrozzerie, mobili, legno, materie plastiche, metallo e conglomerati. La ROOKS dispone di avvio progressivo, regolazione graduale delle vibrazioni: 4000-10.000 opm, motore brushless efficiente e potente, struttura compatta e leggera, con un peso di soli 0,8 kg. Inoltre, lo strumento ROOKS è dotato di un sistema che stabilizza la velocità selezionata – il sistema CONSTANT SPEED CONTROL.

I componenti robusti che costituiscono l'intero set consentono un lavoro professionale per 30-60 minuti con una singola batteria (4 Ah). La levigatrice dispone di un tubo di collegamento per aspirapolvere esterno o, in alternativa, di un sacchetto per la polvere della levigatrice.

La levigatrice oscillante fa parte del sistema 20V AQ-ONE, che permette di utilizzare le stesse batterie per alimentare diversi utensili. Il prodotto è disponibile in kit con una batteria (OK-03.4415) e caricabatterie, oppure come solo utensile (OK-03.4414).

## COSTRUZIONE E DATI TECNICI

Fig.1




A. Interruttore principale ON/OFF
B. Leva dell'interruttore
C. Regolatore di velocità
D. Base di fissaggio della carta (VELCRO)
E. Contenitore per polvere

- Tensione della batteria: 20 V
- Dimensione della base di fissaggio con velcro: 150x150x100 mm
- Corsa della levigatrice: 3 mm
- Velocità di oscillazione: 4000-10.000 giri/min
- Peso senza batteria: 0,80 kg
- Rumore e pressione acustica: 68/76 dB
- Livello di vibrazione: 6,53 m/s²

Accessori aggiuntivi (solo per OK-03.4415)

- Batteria: 2 Ah
- Caricabatterie: 21V/5A
- Tempo di ricarica: 1 h

Fig.2

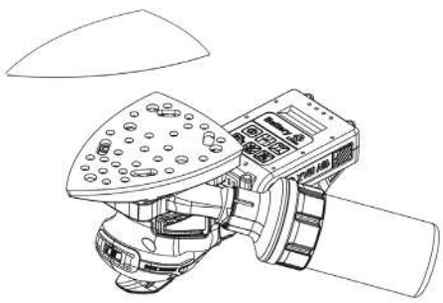


Fig.3

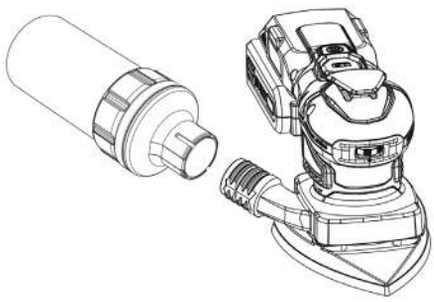


Fig.4

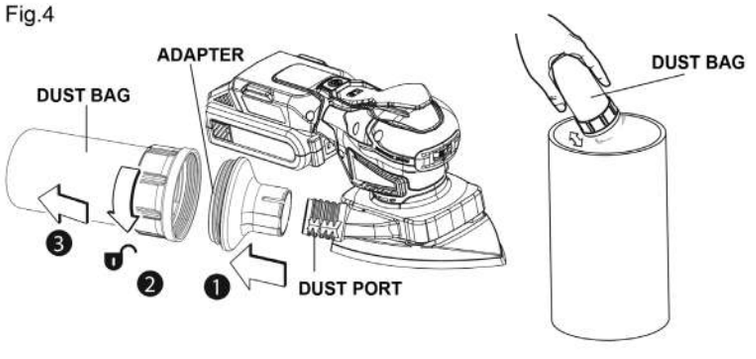
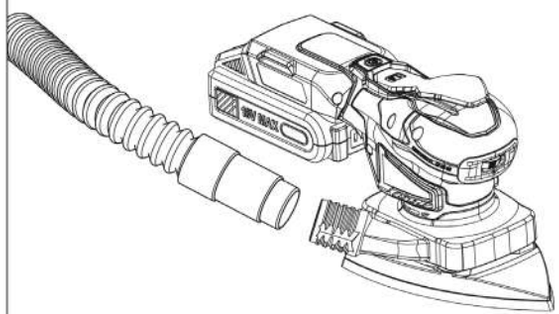



Fig.5



## UTILIZZO

Preparazione al lavoro e accensione del dispositivo:

- Monta la carta abrasiva appropriata, come mostrato nella fig. 2.
- Collega il sacchetto per la polvere secondo le fig. 3 e 4 oppure utilizza il collegamento all'aspirapolvere secondo la fig. 5.
- Inserire la batteria nell'alloggiamento e assicurarsi che il pulsante della batteria abbia fatto clic. Accendere il dispositivo e si può iniziare a lavorare.

La levigatrice oscillante ROOKS è destinata all'uso professionale e richiede l'utilizzo di accessori adeguati reperibili sul mercato, come carte a forma DELTA con fori di aspirazione della polvere.

Interruttore principale – consente di avviare il dispositivo. Premi il pulsante in posizione ON.
Leva dell'interruttore – permette di controllare il dispositivo. Quando l'interruttore principale è acceso, premi la leva con la mano. Si avvierà l'oscillazione e potrai lavorare.

Regolazione dei giri – ruota la manopola di regolazione alla velocità di oscillazione desiderata.

Accensione corretta:
Prima accendi il dispositivo e poi appoggialo parallelamente alla superficie su cui stai lavorando. Per spegnere, solleva il dispositivo e spegnilo quando non è più a contatto con la superficie.

## MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO

Carica sempre la batteria quando è scarica, non utilizzare la batteria con bassa tensione. Dopo l'uso, pulire il dispositivo con un panno asciutto e pulito, soffiando i canali di ventilazione con aria compressa. Una volta al mese, lubrificare tutte le parti meccaniche esterne mobili con olio tecnico.

## FR BATTERIE

La batterie bénéficie d'une garantie limitée de 1 an. Chargez toujours la batterie complètement avant la première utilisation. Il est normal que la batterie chauffe pendant la charge.

La batterie est une pièce consommable, conçue pour environ 500 cycles de charge, après quoi son efficacité peut diminuer. Dans ce cas, remplacez la batterie par une neuve. La batterie est équipée de systèmes de sécurité contre les surcharges, qui protègent l'appareil et se déclenchent en cas de surcharge ou de surchauffe. Attendez alors environ 30 minutes jusqu'à ce que l'appareil et la batterie refroidissent. Cependant, dans certains cas, la batterie peut subir des dommages permanents. Dans ces situations, remplacez la batterie par une neuve. Les dommages causés par une surcharge ne sont pas couverts par la garantie.

Chargez régulièrement la batterie, au minimum tous les 3 mois, même si l'appareil n'est pas utilisé. Arrêtez d'utiliser l'appareil si la batterie est déchargée et que l'appareil s'arrête pendant l'utilisation. Ne le rallumez pas : remplacez ou rechargez immédiatement la batterie. Tenter d'utiliser l'appareil avec une batterie déchargée peut entraîner des dommages permanents.

Démontage de la batterie :
1. appuyez sur le bouton de verrouillage,
2. retirez la batterie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS RELATIVES À L'UTILISATION ET À L'ENTRETIEN DES OUTILS. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS AINSI QUE LA PERTE DE LA GARANTIE.**

Les outils électriques sont destinés à être utilisés par des adultes qualifiés. Pendant le fonctionnement, l'outil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs. N'utilisez pas les outils électriques dans des environnements défavorables, inflammables, explosifs ou humides.

Utilisez toujours la batterie d'origine pour les outils électriques, ne modifiez pas les fiches ni les connexions électriques.
Évitez le contact avec des objets mis à la terre et d'autres outils sous tension.
Ne laissez pas les outils électriques exposés à la pluie ou à l'humidité.
N'utilisez que des câbles de charge en bon état. Le câble ne doit pas être coupé.

N'utilisez pas les outils si vous êtes fatigué ou sous l'influence de substances. Portez toujours des équipements de protection individuelle, en particulier : lunettes de protection, protection auditive et gants. Lors d'un travail dans la poussière, portez également des masques de protection respiratoire.

Évitez le démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de connecter la batterie. Lors du remplacement des accessoires, éteignez l'outil et déconnectez la batterie.

Ne vous précipitez pas. Maintenez une posture correcte et un bon équilibre en tout temps. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans les situations inattendues. Portez des vêtements de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.

ègles de travail avec les outils AQ-ONE :
- Utilisez uniquement des accessoires adaptés à la taille de la fixation.
- N'utilisez jamais d'accessoires endommagés.
- Testez l'outil au ralenti pendant 30 secondes. Si des vibrations ou des défauts apparaissent, éteignez immédiatement l'outil.
- Maintenez les orifices de ventilation autour du moteur propres.
- L'outil est destiné à être utilisé dans un environnement sec. Ne travaillez jamais sur un sol mouillé ou sous la pluie.
- Assurez-vous que l'alimentation correspond aux spécifications de l'outil. N'utilisez jamais l'outil avec une alimentation inappropriée.
- Utilisez toujours vos connaissances et votre bon sens, en particulier dans des conditions de travail non standard. Priorisez votre sécurité et celle des personnes à proximité.

**ATTENTION !**
**Même avec une conception sécurisée et l'utilisation de dispositifs de protection, il existe toujours un risque résiduel de blessures pendant l'utilisation.**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

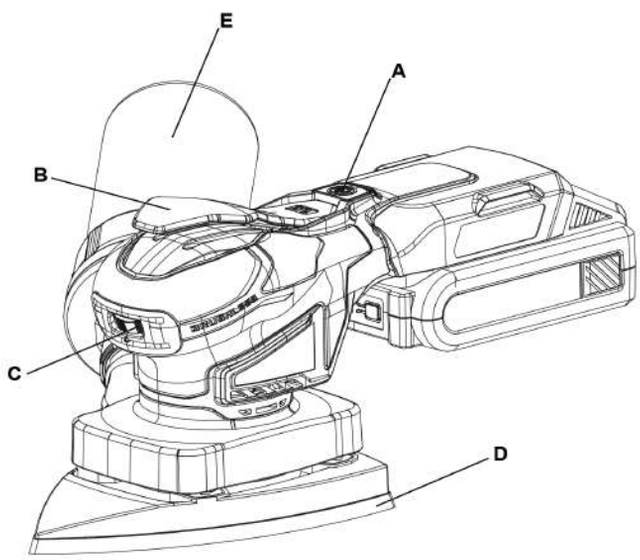
La ponceuse oscillante ROOKS possède une plaque de tête en forme de triangle DELTA, sur laquelle se fixent des papiers abrasifs à velcro de taille 150x150x100 mm (SYSTÈME VELCRO). La ponceuse est parfaitement adaptée au nettoyage et au ponçage des éléments de carrosserie, meubles, bois, plastiques, métal et agglomérés. La ROOKS dispose d'un démarrage progressif, d'un réglage graduel des vibrations : 4000-10000 opm, d'un moteur sans balais performant et efficace, d'une conception compacte et légère, avec un poids de seulement 0,8 kg. De plus, l'outil ROOKS est équipé d'un système stabilisant la vitesse de rotation sélectionnée – système CONSTANT SPEED CONTROL.

Les composants robustes formant l'ensemble de la ponceuse permettent un travail professionnel pendant 30 à 60 minutes avec une seule batterie (4 Ah). La ponceuse est équipée d'un câble de raccordement pour aspirateur externe ou, en alternative, d'un sac à poussière pour ponçage.

La ponceuse oscillante fait partie du système 20V AQ-ONE, qui permet d'utiliser les mêmes batteries pour alimenter différents outils. Le produit est disponible en ensemble avec une batterie (OK-03.4415) et un chargeur, ou comme appareil seul (OK-03.4414).

## CONSTRUCTION ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fig.1




A. Interrupteur principal ON/OFF
B. Levier de l'interrupteur
C. Régulateur de vitesse
D. Semelle de fixation du papier (VELCRO)
E. Récipient à poussière

- Tension de la batterie : 20 V
- Dimensions de la semelle avec velcro : 150x150x100 mm
- Course de ponçage : 3 mm
- Vitesse d'oscillation : 4 000-10 000 tours/min
- Poids sans batterie : 0,80 kg
- Niveau sonore et pression acoustique : 68/76 dB
- Niveau de vibrations : 6,53 m/s²

Équipement supplémentaire (uniquement pour OK-03.4415)

- Batterie : 2 Ah
- Chargeur : 21V/5A
- Temps de charge : 1 h

Fig.2

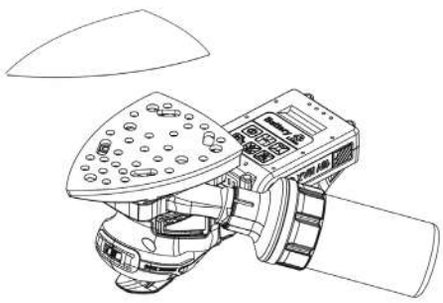


Fig.3

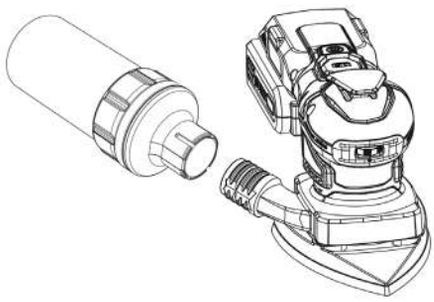


Fig.4

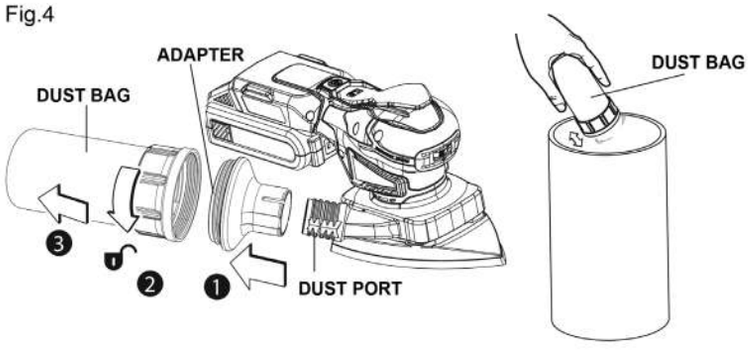
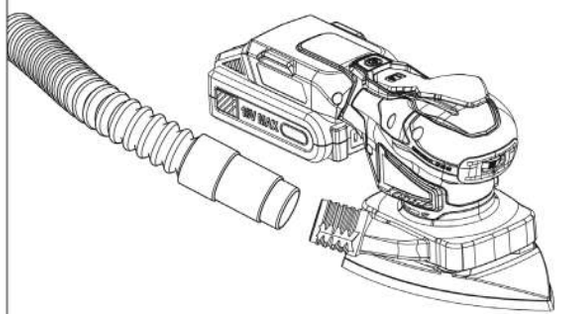



Fig.5



## UTILISATION

Préparation à l'utilisation et mise en marche de l'appareil :

- Fixez le papier abrasif approprié, conformément à la figure 2.
- Connectez le sac à poussière selon les figures 3 et 4 ou utilisez la connexion à un aspirateur selon la figure 5.
- Insérez la batterie dans le logement et assurez-vous que le bouton de la batterie a bien cliqué. Allumez l'appareil et vous pouvez commencer à travailler.

La ponceuse oscillante ROOKS est destinée à un usage professionnel et nécessite l'utilisation d'accessoires appropriés disponibles sur le marché, comme les papiers en forme de DELTA avec trous d'aspiration.

Interrupteur principal – permet de mettre l'appareil en marche. Appuyez sur le bouton en position ON.
Levier de l'interrupteur – permet de contrôler l'appareil. Lorsque l'interrupteur principal est activé, appuyez sur le levier avec la main. L'oscillation démarre et vous pouvez travailler.

Réglage des vitesses – tournez le bouton de réglage à la vitesse d'oscillation souhaitée.

Mise en marche correcte :
Allumez d'abord l'appareil, puis appliquez-le parallèlement à la surface sur laquelle vous travaillez. Pour éteindre, soulevez l'appareil et éteignez-le lorsqu'il n'est plus en contact avec la surface.

## ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Chargez toujours la batterie lorsqu'elle est déchargée, ne travaillez pas avec une batterie à faible tension. Après utilisation, nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et propre, et soufflez les orifices de ventilation avec de l'air comprimé. Une fois par mois, lubrifiez toutes les pièces mécaniques externes en mouvement avec de l'huile technique.

## UA АКУМУЛЯТОР

Акумулятор має обмежену гарантію строком до 1 року. Завжди повністю заряджайте акумулятор перед першим використанням. Під час заряджання акумулятор нагрівається — це нормальне явище.

Акумулятор є витратною частиною, розрахованою приблизно на 500 циклів заряджання, після чого його ефективність може знижуватися. У такому випадку необхідно замінити акумулятор, придбавши новий. Акумулятор оснащений системами захисту від перевантаження, які захищають пристрій і спрацьовують у разі перевантаження та перегріву. У такій ситуації слід зачекати приблизно 30 хвилин, доки пристрій і акумулятор охолонуть. Проте в окремих випадках може статися незворотне пошкодження акумулятора. У таких випадках акумулятор необхідно замінити на новий. Пошкодження, пов'язані з перевантаженням, не підлягають гарантійному обслуговуванню.

Заряджайте акумулятор регулярно, щонайменше один раз на 3 місяці, навіть якщо пристрій не використовується. Припиніть роботу з пристроєм, якщо акумулятор розрядився і під час роботи пристрій зупинився. Не вмикайте його повторно — негайно замініть або зарядьте акумулятор. Спроба роботи з розрядженим акумулятором може призвести до його незворотного пошкодження.

Демонтаж акумулятора:
1. натисніть кнопку фіксації,
2. висуньте акумулятор.

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗРОЗУМІЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ. НЕДОТРИМАННЯ ІНСТРУКЦІЙ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ТІЛЕСНИХ УШКОДЖЕНЬ АБО ПОШКОДЖЕННЯ МАЙНА ТА ВТРАТИ ГАРАНТІЇ.**

Електроінструменти призначені для використання кваліфікованими дорослими особами. Під час роботи інструмент утворює іскри, які можуть запалити пил або пари. Не використовуйте електроінструменти в несприятливому, легкозаймистому, вибухонебезпечному або вологому середовищі.

Завжди використовуйте оригінальний акумулятор для електроінструментів, не модифікуйте вилки та електричні з'єднання.
Уникайте контакту із заземленими предметами та іншими інструментами під напругою.
Не піддавайте електроінструменти впливу дощу або вологи.
Використовуйте лише справний кабель зарядного пристрою. Кабель не повинен бути пошкодженим або перерізаним.

Не використовуйте інструменти, коли ви втомлені або перебуваєте під впливом алкоголю чи інших стимулюючих речовин. Використовуйте засоби індивідуального захисту, зокрема: захисні окуляри, засоби захисту слуху та захисні рукавиці. Під час роботи в запиленому середовищі додатково використовуйте маски для захисту органів дихання.

Уникайте випадкового увімкнення. Перед підключенням акумулятора переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Під час заміни аксесуарів вимкніть пристрій і від'єднайте акумулятор.

Не поспішайте. Постійно зберігайте правильну позу та рівновагу. Це забезпечує кращий контроль над інструментом у непередбачуваних ситуаціях. Використовуйте захисний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси.

Правила роботи з інструментами AQ-ONE
- Використовуйте лише аксесуари, адаптовані до розмірів тримача.
- Ніколи не використовуйте пошкоджені аксесуари.
- Перевірте роботу інструмента без навантаження протягом 30 секунд. Якщо в цей час виникають вібрації або несправності, негайно вимкніть інструмент.
- Підтримуйте вентиляційні отвори навколо двигуна в чистому стані.
- Інструмент призначений для роботи в сухому середовищі. Ніколи не працюйте на мокрій поверхні або під дощем.
- Переконайтеся, що джерело живлення відповідає вимогам інструмента. Ніколи не використовуйте інструмент з неправильним живленням.
- Завжди використовуйте знання та здоровий глузд під час роботи з інструментами, особливо в нестандартних умовах. Насамперед дбайте про власну безпеку та безпеку сторонніх осіб.

**УВАГА!**
**Незважаючи на застосування безпечної конструкції, захисних рішень та додаткових засобів захисту, під час роботи завжди існує залишковий ризик отримання травм.**

## ОПИС ПРИСТРОЮ

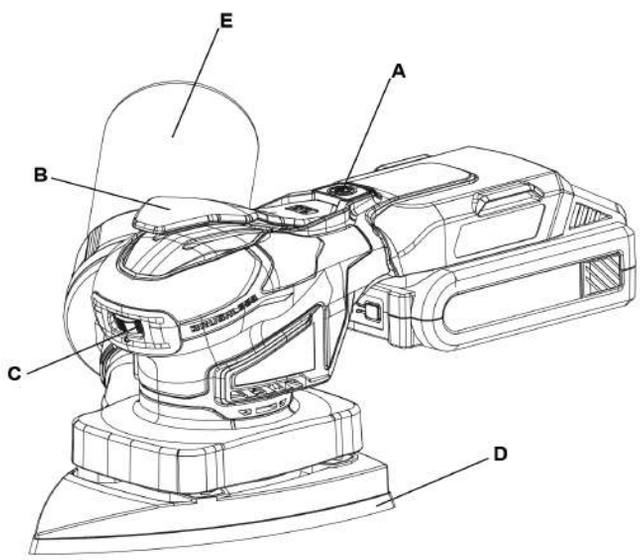
Шліфувальна машина ROOKS має трикутну DELTA-пластину головки, на яку кріпляться шліфувальні папери на липучці розміром 150x150x100 мм (VELCRO SYSTEM). Машина ідеально підходить для очищення та шліфування деталей кузова, меблів, деревини, пластмас, металу та штучного каменю. ROOKS оснащена плавним запуском, поступовим регулюванням вібрації: 4000–10000 об/хв, потужним і ефективним безщітковим двигуном, компактною і малою конструкцією, вагою всього 0,8 кг. Крім того, інструмент ROOKS має систему стабілізації обраної швидкості обертання – систему CONSTANT SPEED CONTROL.

Міцні компоненти, що складають весь комплект шліфувальної машини, дозволяють професійну роботу протягом 30–60 хвилин на одній батареї (4 А·год). Машина має шланг для підключення до зовнішнього пилососа або, як альтернатива, мішок для шліфувального пилу.

Осцилююча шліфувальна машина є інструментом системи 20V AQ-ONE, що дозволяє використовувати ті ж батареї для живлення різних пристроїв. Продукт доступний у комплекті з однією батареєю (OK-03.4415) та зарядним пристроєм, а також як окремий інструмент (OK-03.4414).

## БУДОВА ТА ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Fig.1




A. Головний вимикач ON/OFF
B. Ричаг увімкнення
C. Регулятор швидкості
D. Підошва для кріплення паперу (VELCRO)
E. Контейнер для пилу

- Напруга акумулятора: 20 В
- Розмір підошви з липучкою: 150x150x100 мм
- Хід шліфувальної платформи: 3 мм
- Швидкість коливань: 4000–10 000 об/хв
- Вага без акумулятора: 0,80 кг
- Рівень шуму та акустичний тиск: 68/76 дБ
- Рівень вібрації: 6,53 м/с²

Додаткове обладнання (тільки для OK-03.4415)

- Акумулятор: 2 А·год
- Зарядний пристрій: 21 В / 5 А
- Час заряджання: 1 година

Fig.2

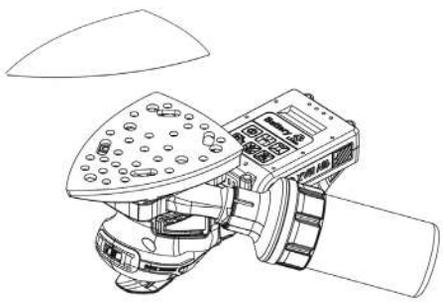


Fig.3

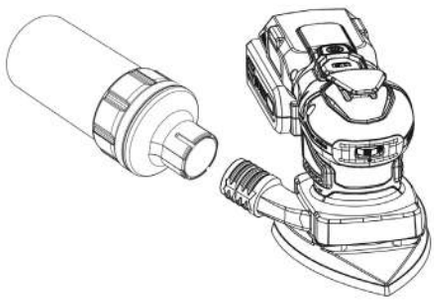


Fig.4

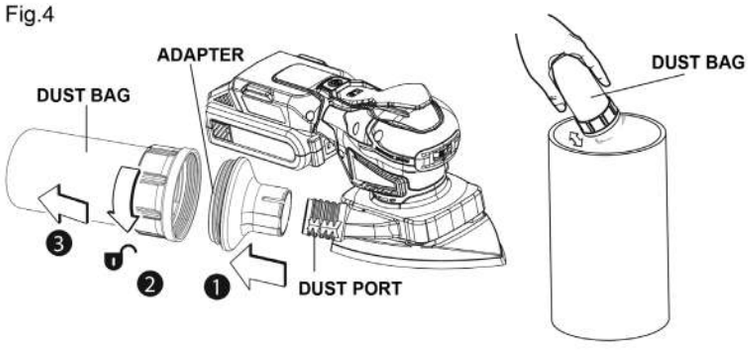
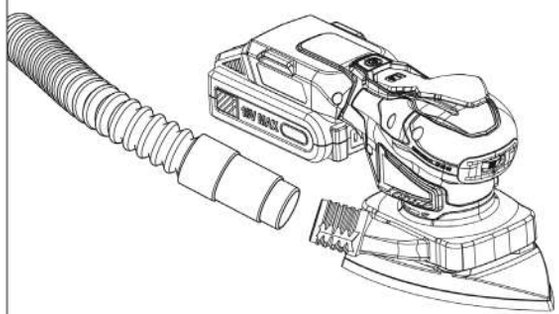



Fig.5



## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підготовка до роботи та увімкнення пристрою:

- Встановіть відповідний шліфувальний папір відповідно до рис. 2.
- Підключіть мішок для пилу згідно з рис. 3 та 4 або використайте підключення до пилососа згідно з рис. 5.
- Вставте акумулятор у гніздо та переконайтеся, що кнопка акумулятора клацнула. Увімкніть пристрій і можете починати роботу.

Осцилююча шліфувальна машина ROOKS призначена для професійного використання та вимагає застосування відповідних аксесуарів, доступних на ринку, таких як DELTA-папери з отворами для пилу.

Головний вимикач – дозволяє увімкнути пристрій. Натисніть кнопку у положення ON.
Ричаг увімкнення – дозволяє керувати пристроєм. Коли головний вимикач увімкнений, натисніть ричаг увімкнення рукою. Відбудуться коливання, і ви можете працювати.

Регулювання обертів – поверніть регулятор на потрібний рівень коливань.

Правильне увімкнення:
Спочатку увімкніть пристрій, а потім паралельно прикладіть його до поверхні, на якій працюєте. Щоб вимкнути, підніміть пристрій і вимкніть його, коли він більше не контактує з поверхнею.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ

Завжди заряджайте акумулятор, коли він розряджений, не працюйте акумулятором з низькою напругою. Після роботи очистіть пристрій сухою та чистою ганчіркою, продуйте вентиляційні канали стисненим повітрям. Раз на місяць змащуйте технічним маслом усі зовнішні рухомі механічні частини.

## NL ACCU

De accu heeft een beperkte garantie van 1 jaar. Laad de accu altijd volledig op voordat u deze voor het eerst gebruikt. Het is normaal dat de accu tijdens het opladen warm wordt.

De accu is een verbruiksartikel, ontworpen voor 500 laadcycli, waarna de capaciteit kan afnemen. Vervang in dat geval de accu door een nieuwe. De accu is voorzien van beveiligingssystemen tegen overbelasting, die het apparaat beschermen en ingrijpen bij overbelasting of oververhitting. Wacht in dat geval ongeveer 30 minuten totdat het apparaat en de accu zijn afgekoeld. In sommige gevallen kan de accu echter permanent beschadigd raken. In dat geval dient de accu door een nieuwe te worden vervangen. Schade door overbelasting valt niet onder de garantie.

Laad de accu regelmatig op, minstens één keer per 3 maanden, zelfs als het apparaat niet wordt gebruikt. Stop met werken als de accu leeg raakt en het apparaat tijdens gebruik stopt. Zet het apparaat niet opnieuw aan; vervang of laad de accu onmiddellijk op. Proberen te werken met een lege accu kan leiden tot permanente schade aan de accu.

Accu verwijderen:
1. druk op de vergrendelingsknop,
2. schuif de accu eruit.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET GEREEDSCHAP GOED DOOR. HET NIET OPVOLGEN VAN DE INSTRUCTIES KAN LETSEL OF SCHADE AAN EIGENDOM VEROORZAKEN EN DE GARANTIE OVERTREDEN.**

Elektrisch gereedschap is bedoeld voor gebruik door volwassen, bevoegde personen. Tijdens het gebruik ontstaan vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden. Gebruik het gereedschap niet in een ongunstige, brandbare, explosieve of vochtige omgeving.

Gebruik altijd de originele batterij voor het elektrisch gereedschap en wijzig geen stekkers of elektrische verbindingen.
Vermijd contact met geaarde objecten en andere gereedschappen onder spanning.
Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.
Gebruik alleen een onbeschadigde kabel voor de oplader. De kabel mag niet doorgesneden zijn.

Gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van alcohol of drugs. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen, in het bijzonder: veiligheidsbril, gehoorbescherming en beschermende handschoenen. Draag bij stoffige omstandigheden bovendien een ademhalingsmasker.

Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar in de UIT-stand staat voordat u de batterij aansluit. Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij bij het vervangen van accessoires.

Haast u niet. Houd altijd een correcte houding en balans. Dit zorgt voor betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties. Draag beschermende kleding. Draag geen losse kleding of sieraden.

Werkwijze met AQ-ONE gereedschap:
- Gebruik uitsluitend accessoires die geschikt zijn voor de maat van de houder.
- Gebruik nooit beschadigde accessoires.
- Test het gereedschap 30 seconden zonder belasting. Als er trillingen of defecten optreden, schakel het gereedschap onmiddellijk uit.
- Houd de ventilatieopeningen rond de motor schoon.
- Het gereedschap is bedoeld voor gebruik in droge omgevingen. Werk nooit op een nat oppervlak of in de regen.
- Zorg dat de voeding overeenkomt met de vereisten van het gereedschap. Gebruik het gereedschap nooit met onjuiste voeding.
- Gebruik altijd kennis en gezond verstand tijdens het werken met gereedschap, vooral in onconventionele omstandigheden. Zorg in de eerste plaats voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van omstanders.

**WAARSCHUWING!**
**Zelfs met een veiligheidsconstructie en het gebruik van beschermingsmiddelen blijft er altijd een risico op letsel bij gebruik.**

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

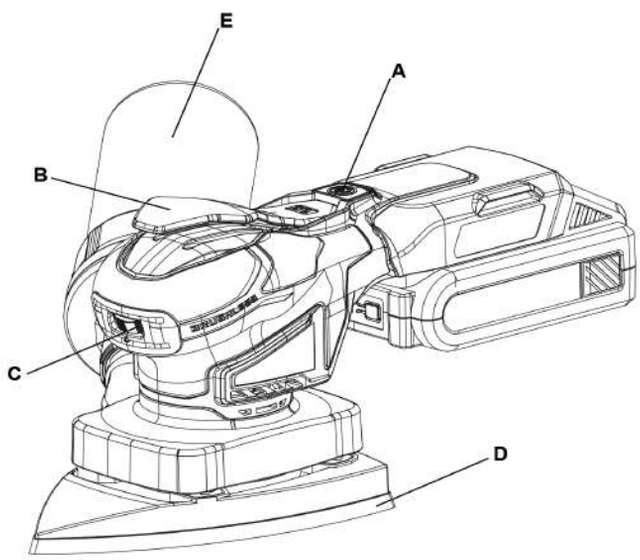
De ROOKS oscillerende schuurmachine heeft een driehoekige DELTA-schijf waarop klittenband-schuurpapier van 150x150x100 mm (VELCRO-SYSTEEM) wordt bevestigd. De schuurmachine is uitstekend geschikt voor het reinigen en schuren van carrosserieën, meubels, hout, kunststoffen, metaal en samengestelde materialen. De ROOKS-schuurmachine beschikt over een zachte start, traploze trillingsregeling van 4000-10.000 opm, een efficiënte borstelloze motor, een compacte en lichte constructie met een gewicht van slechts 0,8 kg. Bovendien heeft het gereedschap een systeem dat de gekozen draaisnelheid stabiliseert – CONSTANT SPEED CONTROL.

Duurzame componenten maken professioneel werk mogelijk gedurende 30-60 minuten op één batterij (4 Ah). De schuurmachine heeft een aansluiting voor een externe stofzuiger of, als alternatief, een stofopvangzak.

De oscillerende schuurmachine maakt deel uit van het 20V AQ-ONE-systeem, waarmee dezelfde batterijen voor verschillende apparaten kunnen worden gebruikt. Het product is verkrijgbaar in een set met één batterij (OK-03.4415) en oplader, of als los apparaat (OK-03.4414).

## CONSTRUCTIE EN TECHNISCHE GEGEVENS

Fig.1




A. Hoofdschakelaar ON/OFF
B. Bedieningshendel
C. Snelheidsregelaar
D. Schuurpapiervastzetting (VELCRO)
E. Stofcontainer

- Accuspanning: 20 V
- Afmetingen van de klittenbandvoet: 150x150x100 mm
- Slag van de schuurmachine: 3 mm
- Oscillatiesnelheid: 4000-10.000 omw/min
- Gewicht zonder accu: 0,80 kg
- Geluidsniveau en geluidsdruk: 68/76 dB
- Trillingsniveau: 6,53 m/s²

Extra uitrusting (alleen bij OK-03.4415)

- Accu: 2 Ah
- Lader: 21V/5A
- Laadtijd: 1 uur

Fig.2

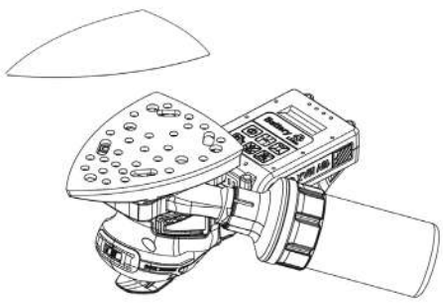


Fig.3

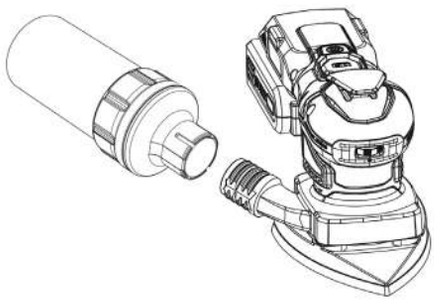


Fig.4

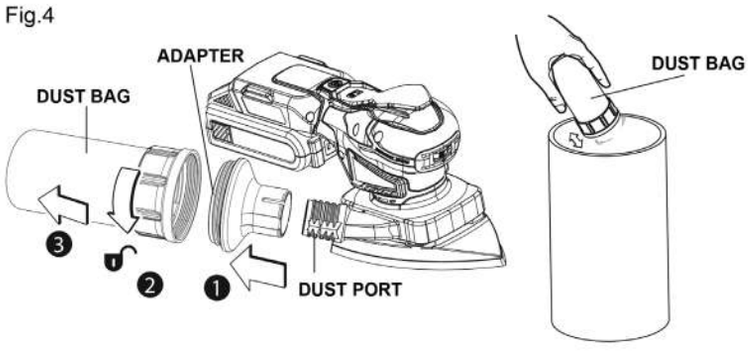
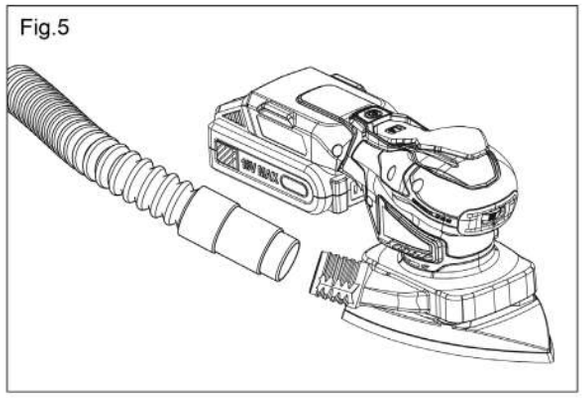



Fig.5



## GEBRUIK

Voorbereiding voor gebruik en inschakeling van het apparaat:

- Bevestig het juiste schuurpapier volgens fig. 2.
- Sluit de stofzak aan volgens fig. 3 en 4 of gebruik de aansluiting voor een stofzuiger volgens fig. 5.
- Plaats de batterij in de houder en zorg ervoor dat de batterijknop vastklikt. Schakel het apparaat in en u kunt aan het werk.

De ROOKS oscillerende schuurmachine is bedoeld voor professioneel gebruik en vereist geschikte accessoires die op de markt verkrijgbaar zijn, zoals DELTA-vormige schuurpapieren met stofopeningen.

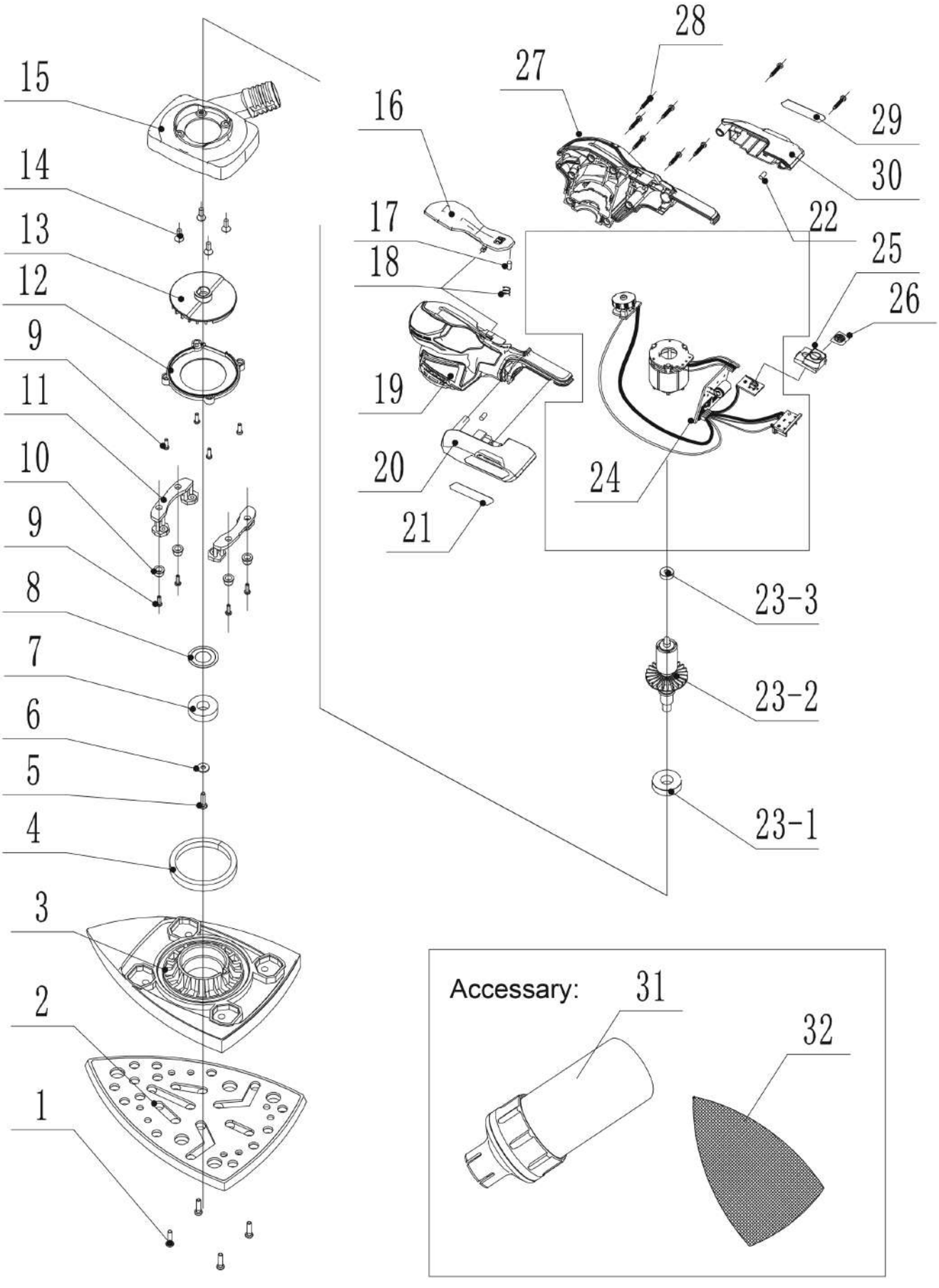
Hoofdschakelaar – hiermee wordt het apparaat ingeschakeld. Druk de knop naar de ON-positie.
Bedieningshendel – hiermee wordt het apparaat bestuurd. Wanneer de hoofdschakelaar is ingeschakeld, druk de hendel met de hand in. De oscillatie start en u kunt werken.

Snelheidsregeling – draai de regelknop naar het gewenste oscillatieniveau.

Correct inschakelen:
Schakel eerst het apparaat in en breng het daarna parallel aan op het oppervlak waarop u werkt. Om uit te schakelen, til het apparaat op en zet het uit wanneer het geen contact meer heeft met het oppervlak.

## ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

Laad de batterij altijd op wanneer deze leeg is; werk niet met een batterij met een lage spanning. Maak na gebruik het apparaat schoon met een droge en schone doek en blaas de ventilatiekanalen schoon met perslucht. Smeer eenmaal per maand alle externe, bewegende mechanische onderdelen met technische olie.


15
14
13
12
9
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
28
27
16
29
30
17
22
18
25
26
19
24
20
21
23-3
23-2
23-1
Accessary:
31
32

EN / PL / DE

# CE Certificate / Certyfikat

**DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**
**We / My / Wir: Auto Partner SA**
**ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska**

Declare with full responsibility that the device / oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że urządzenie / Wir erklären hiermit in voller Verantwortung, dass das Gerät:
orbital sander / szlifierka oscylacyjna / Schwingschleifer

models / modele: **OK-03.4414 / OK-03.4415**

to which this declaration applies, complies with the following normative documents / którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi / Die vorliegende Erklärung steht im Einklang mit den folgenden normativen:

- **Machinery Directive / Dyrektywa maszynowa / Maschinenrichtlinie: 2014/30/EC**

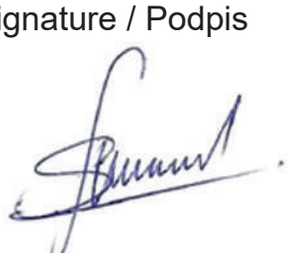
And it is compliant with EN standards / I jest zgodny ze standardami EN / Und es entspricht den EN-Normen:

- **EN IEC 55014-1: 2021**
- **EN IEC 55014-1: 2021**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna / Verantwortliche Person:
Name, surname / Imię i nazwisko / Vor- und Nachname: Szymon Zawada
Position / Stanowisko: ROOKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROOKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the manufacturer's consent.
Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.
Achtung: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn ohne Zustimmung des Herstellers technische oder betriebliche Änderungen vorgenommen werden.

Signature / Podpis



Date and place / Data i miejsce:
Domasław, 20.01.2026